



b62
AIRLOCK



bernette

SWISS DESIGN

Spis treści

1	WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	5		
	Ważna informacja	8		
2	Moja bernette	10		
2.1	Przegląd maszyny	10		
	Widok z przodu	10		
	Przegląd - okolice igły	11		
	Przegląd stopki	12		
	Przegląd - Okolice chwytaczy	13		
	Przegląd strefy nawlekania	14		
	Przegląd maszyny - Widok z boku	15		
	Symbole na maszynie	16		
2.2	Przegląd - akcesoria standardowe	17		
	Dołączone akcesoria	17		
	Akcesoria umieszczona na pokrywę dolnego mechanizmu	18		
	Pojemnik na akcesoria	18		
3	Przygotowanie overloka	20		
3.1	Miejsce pracy	20		
3.2	Podłączanie i uruchamianie maszyny	20		
	Podłączanie maszyny i rozrusznika nożnego	20		
	Włączanie/wyłączanie overloka i oświetlenia	20		
3.3	Rozrusznik nożny	21		
	Nacisnąć na rozrusznik nożny	21		
3.4	Koło zamachowe	21		
3.5	Obudowy maszyny	21		
	Ośłona dolnego mechanizmu	22		
	Wkładka ścięgowa	22		
	Zdejmowanie/zakładanie wkładki ścięgowej do stolika	23		
3.6	Uchwyt szpulki	23		
	Mocowanie stojaka na szpulkę	23		
	Przygotowanie stojaka na nici	24		
	Mocowanie stożków antywibracyjnych	24		
	Mocowanie blokad szpułek	25		
	Używanie siatek na nici	25		
3.7	Stopka	25		
	Pozycjonowanie stopki góra/dół	25		
	Pozycjonowanie stopki góra/dół za pomocą kolanówki	26		
	Wymiana stopki	26		
3.8	Okolice igły	27		
	Uchwyt igły	27		
	Wymiana igły	28		
	Nawlekanie igły	29		
3.9	Pomoc w trakcie szycia	30		
	Używanie obcinacza nici	30		
	Poduszka na igły	30		
	Mocowanie/demontowanie dźwigni kolanowej	31		
	Mocowanie/demontowanie osłony wolnego ramienia	31		
	Mocowanie/zdejmowanie stołu powiększającego pole szycia	31		
	Mocowanie przewodnika nici dekoracyjnych	32		
4	Rozpoczynanie szycia	33		
4.1	Sprawdzić przed rozpoczęciem szycia	33		
4.2	Wybór materiału	33		
4.3	Wybór nici	33		
	Igły do nici	33		
	Nici do chwytaczy	34		
4.4	Wybór igły	35		
	Wykrywanie uszkodzonych igieł	36		
	Przegląd igieł	36		
5	Ścieg	37		
5.1	Rodzaj ściegu	37		
	Ścieg drabinkowy	37		
	Ścieg łańcuszkowy	38		
5.2	Karta ściegów	38		
6	Ustawienia maszyny	40		
6.1	Regulacja docisku stopki	40		
6.2	Regulacja napiężeń nici	40		
6.3	Regulacja transportu różnicowego	41		
	Domyślna wartość "1"	42		
	Marszczenie/Zbieranie w celu dopasowania „1,5–2”	42		
	Rozciąganie "0,6"	43		
6.4	Regulacja długości ściegu	43		
7	Nawlekanie	44		
7.1	Przygotowanie do nawlekania	44		
7.2	Nawlekanie nici chwytacza	45		
	Nawlekanie nici do łańcuszka CL/fioletowy	46		
	Nawlekanie dolnego chwytacza nicią pomocniczą	48		
	Używanie żyłki nawlekającej	48		
7.3	Nawlekanie igły	49		
	Nawlekanie lewej igły LC/żółty	49		

	Nawlekanie środkowej igły CC/zielona	50
	Nawlekanie prawej nici drabinkowej RC/niebieska	51
7.4	Wymiana nici	51
	Wiązanie grubych nici	51
	Wymiana nici w igle	52
	Wymiana nici w chwytaczu	53
8	Próbne szycie	54
8.1	Wykonywanie próbnego szycia ściegu drabinkowego	54
8.2	Wykonywanie próbnego szycia ściegu łańcuszkowego	54
8.3	Optymalizacja ściegów	54
	Ścieg drabinkowy 4-/3-nitkowy	54
9	Praktyczne szycie	56
9.1	Zabezpieczenie ściegu	56
	Zabezpieczanie ściegów drabinkowych i łańcuszkowych na początku szwu	56
	Zabezpieczanie ściegów drabinkowych i łańcuszkowych na końcu szwu	56
9.2	Prucie ściegu	57
	Odpruwanie ściegów drabinkowych	57
	Odpruwanie ściegów łańcuszkowych	57
9.3	Szycie podwinięć	57
9.4	Wiązane szwów	58
9.5	Przeszycia	58
9.6	Łączenie szwów	58
9.7	Zbieranie szwu	59
10	Dodatek	60
10.1	Przechowywanie i transportowanie urządzenia	60
	Przechowywanie maszyny	60
	Transportowanie maszyny	60
10.2	Czyszczenie i konserwacja	60
	Czyszczenie maszyny	60
	Czyszczenie okolic chwytacza	60
	Czyszczenie rurek nawlekania pneumatycznego	61
	Czyszczenie przyssawek maszyny	62
	Oliwienie overloka	62
10.3	Rozwiązywanie problemów	63
10.4	Specyfikacje	64

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy stosować się do poniższych, podstawowych instrukcji bezpieczeństwa podczas użytkowania maszyny. Przed rozpoczęciem pracy, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy przestrzegać poniższych zasad:

- Nie pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest podłączona do prądu.
- Zawsze odłączać urządzenie od źródła zasilania po zakończeniu pracy lub przed rozpoczęciem konserwacji.

Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przestrzegać poniższych zasad:

- Nie spoglądać w źródło światła za pomocą narzędzi optycznych (np. szkła powiększające).
- Jeżeli lampa LED jest uszkodzona lub wadliwa, należy ją sprawdzić lub naprawić u lokalnego autoryzowanego dealera bernette.
- Wyłączyć maszynę przed rozpoczęciem prac w pobliżu igły.
- Przed uruchomieniem maszyny należy założyć wszystkie osłony zabezpieczające i zamknąć osłony.

OSTRZEŻENIE

Aby zabezpieczyć użytkownika przed poparzeniem, ogniem, porażeniem elektrycznym lub zranieniem, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

Ogólne fakty

- Maszyna może być użytkowana wyłącznie w celach opisanych w tej instrukcji obsługi.

Środowisko pracy

- Nie używać maszyny na zewnątrz pomieszczeń.
- Używać maszynę w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać maszyny w wilgotnych pomieszczeniach lub w wilgotnym środowisku.
- Nie używać maszyny w pomieszczeniach, w których są używane aerozole (spreje).
- Nie używać maszyny blisko źródeł tlenu.

Stan techniczny

- Nie używać maszyny, jeśli jest wilgotna.
- Nie używać maszyny, jeśli działa nieprawidłowo.
- Nie używać maszyny jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie używać maszyny jeśli spadła, została uszkodzona lub zalana wodą.
- Jeśli maszyna jest uszkodzona lub nie działa prawidłowo, zleć jej sprawdzenie lub naprawę lokalnemu autoryzowanemu dealerowi bernette.
- Utrzymywać otwory wentylacyjne i rozrusznik nożny w czystości i na bieżąco usuwać resztki nici, kurzu i materiału.
- Nie używać maszyny z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi.

Akcesoria i dodatki

- Używać wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta.
- Zawsze używać oryginalną bernette płytkę ściogową. Niewłaściwa płytka ściogowa może powodować łamanie igieł.
- Używać wyłącznie prostych igieł dobrej jakości. Krzywe lub uszkodzone igły mogą powodować łamanie igieł.
- To urządzenie jest podwójnie izolowane (z wyjątkiem USA, Kanady i Japonii). Używaj wyłącznie identycznych części zamiennych. Należy przeczytać instrukcję serwisowania produktów o podwójnej izolacji.
- Do smarowania maszyny używaj wyłącznie dostarczonego oleju do overlocka.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Podczas pracy z maszyną, wszystkie elementy zabezpieczające muszą być zamontowane i wszystkie obudowy muszą być zamknięte.

Właściwe użytkowanie

- Maszyna może być używana, czyszczona i konserwowana przez dzieci powyżej 8 lat lub przez osoby z obniżoną sprawnością umysłową, czuciową lub ruchową lub przez osoby niedoświadczone pod warunkiem, że znajdują się pod opieką osoby udzielającej rad i wskazówek oraz dbającej o ich bezpieczeństwo.
- Dodatkowo, osoby te muszą być nadzorowane podczas pracy z maszyną i muszą być zapoznane z zasadami bezpieczeństwa i świadome zagrożień.
- Dzieci nie mogą używać maszyny jako zabawki.
- Zwracać szczególną uwagę, gdy maszyna jest używana w pobliżu dzieci.
- Używać maszynę wyłącznie z dostarczonym przewodem zasilającym.
- Tylko USA i Kanada: Nie podłączaj wtyczki zasilania NEMA 1-15 do obwodów o napięciu przekraczającym 150 V względem masy.

- Używać maszynę wyłącznie z dostarczonym rozrusznikiem nożnym 4C-316/-326/-345.
- Nie wkładać niczego w otwory maszyny.
- Nie kłaść niczego na rozruszniku nożnym.
- Podczas szycia, delikatnie prowadzić materiał.
Popychanie lub ciągnięcie materiału może powodować łamanie igieł.
- Trzymać palce z dala od ruchomych części maszyny.
- Należy zachować szczególną ostrożność w obszarze igły i chwytacza.
- Dokonując regulacji w pobliżu igły – takich jak nawlekanie, wymiana igły, nawlekanie chwytacza lub wymiana stopki – wyłączyć maszynę.
- Aby wyłączyć maszynę, przestawić przełącznik zasilania na pozycję «0».
- Jeśli musza być zdjęte obudowy maszyny, podczas dokonywania czyszczenia i konserwacji w sposób opisany w tej instrukcji, wyłączyć maszynę i odłączyć przewód od źródła zasilania.
- Odłączać wtyczkę od gniazda zasilania trzymając na wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.

Ważna informacja

Dostępność instrukcji obsługi

Skrócona instrukcja obsługi znajduje się na wyposażeniu maszyny.

- Skrócona instrukcja obsługi powinna być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu, aby móc z niej szybko skorzystać.
- O najnowszej wersji instrukcji obsługi, pytaj Twojego Dystrybutora www.bernette.com.
- Przekazując maszynę osobom trzecim, należy ją przekazać razem z instrukcją obsługi.

Właściwe użytkowanie

Twoja bernette może być stosowana do celów komercyjnych, obowiązkowe są wówczas półroczne, okresowe przeglądy serwisowe. Urządzenie służy do zabezpieczania krawędzi materiałów w sposób opisany w tej instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie maszyny uznawane jest za niewłaściwe. BERNINA nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Akcesoria na wyposażeniu

Przykładowe obrazy zostały użyte w niniejszej instrukcji w celach ilustracyjnych. Maszyna i akcesoria wskazywane na ilustracjach, mogą się różnić wyglądem lub ilością od dostarczanych w rzeczywistości. Akcesoria znajdujące się na wyposażeniu mogą być różne w zależności od kraju. Akcesoria wspomniane lub pokazane w tej instrukcji obsługi, których nie ma na wyposażeniu standardowym, można zamówić u Dystrybutora bernette. Więcej akcesoriów można znaleźć na www.bernette.com.

Ze względów technicznych oraz w związku z wprowadzanymi ulepszeniami, zmiany dotyczące wyposażenia maszyny, mogą być dokonywane w dowolnej chwili bez wcześniejszego powiadomienia.

Serwisowanie produktów podwójnie izolowanych

W produktach podwójnie izolowanych, zastosowano dwa systemy izolacji zamiast uziemienia. Brak uziemienia pozwala korzystać z maszyny również z gniazd zasilających bez uziemienia. Serwisowanie urządzeń podwójnie izolowanych wiąże się z koniecznością zachowania szczególnej ostrożności i powinno się odbywać wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części wymieniane w urządzeniach podwójnie izolowanych muszą być wymieniane na oryginalne, identyczne części zamienne. Produkty są oznaczone napisem ««Double-Insulation»» lub ««double-insulated»».

 Výrobek může být též označen symbolem.

Ochrona środowiska

BERNINA International AG angażuje się w ochronę środowiska. Staramy się ograniczać wpływ naszych produktów na środowisko zmieniając nasze produkty i procesy ich wytwarzania.



Maszyna jest oznaczona symbolem przekreślonego odpadu. Oznacza to, że nie wolno wyrzucać maszyny łącznie z domowymi odpadami. Niewłaściwa utylizacja może spowodować przedostanie się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych, a tym samym do naszego łańcucha pokarmowego, powodując uszkodzenie naszego zdrowia.

Maszynę należy bezpłatnie oddać do pobliskiego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub do punktu zbiórki w celu ponownego przetworzenia maszyny. Informacje na temat punktów zbiórki można uzyskać od lokalnej administracji. Kupując nową maszynę, sprzedawca jest zobowiązany odebrać starą maszynę bezpłatnie i zutylizować ją w odpowiedni sposób.

Jeśli maszyna zawiera Twoje dane, należy je usunąć przed oddaniem maszyny.

Objaśnienia symboli

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Oznacza zagrożenie o wysokim ryzyku, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub nawet śmierci, jeśli nie podejmie się działań zapobiegawczych.

**OSTRZEŻENIE**

Oznaczenie średniego zagrożenia utraty życia lub poważnego zranienia, jeśli nie podejmie się działań zapobiegawczych.

**OSTROŻNIE**

Oznaczenie niskiego lub średniego zagrożenia zranienia, jeśli nie podejmie się działań zapobiegawczych.

UWAGA

Oznaczenie zagrożenia, które może spowodować uszkodzenie mienia, jeśli nie podejmie się działań zapobiegawczych.



Można znaleźć **wskazówki** od bernette **ekspertów szyciowych**, obok tych symboli.

2 Moja bernette

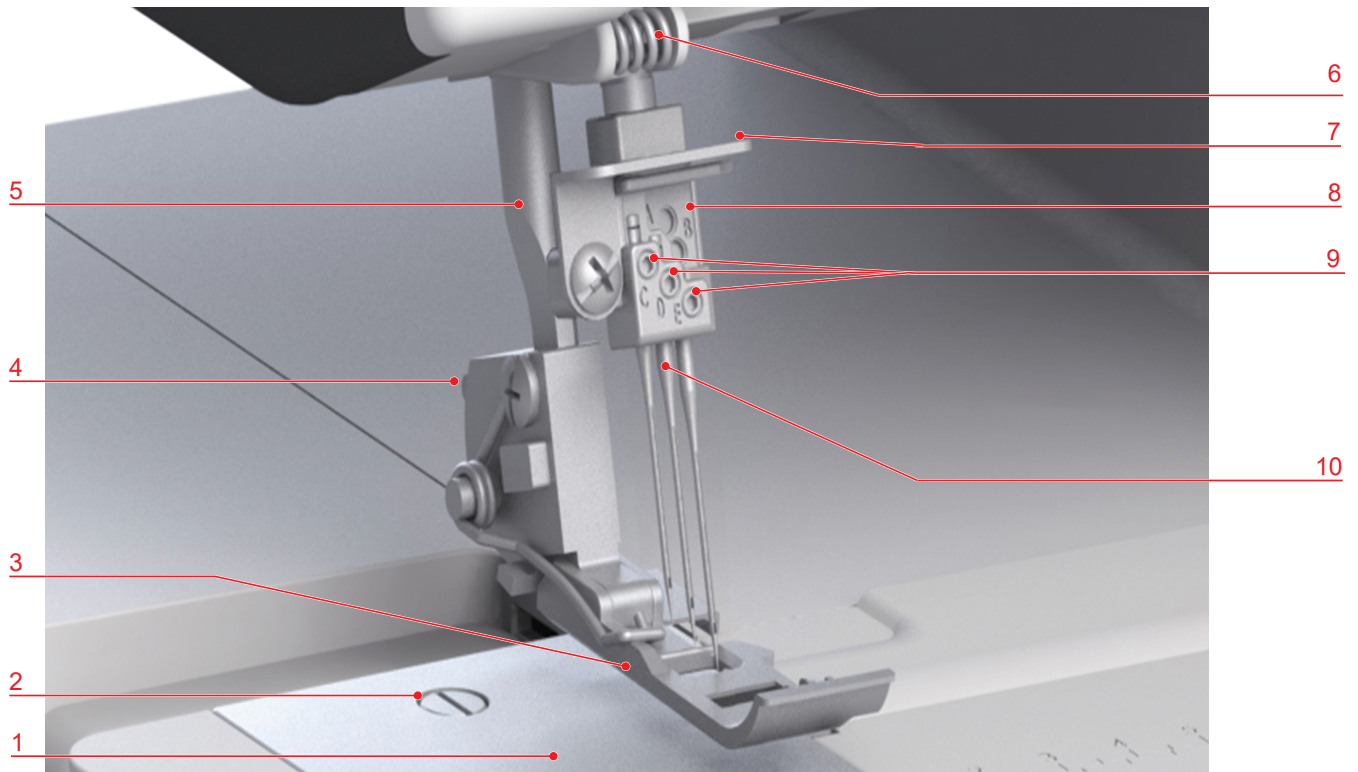
2.1 Przegląd maszyny

Widok z przodu



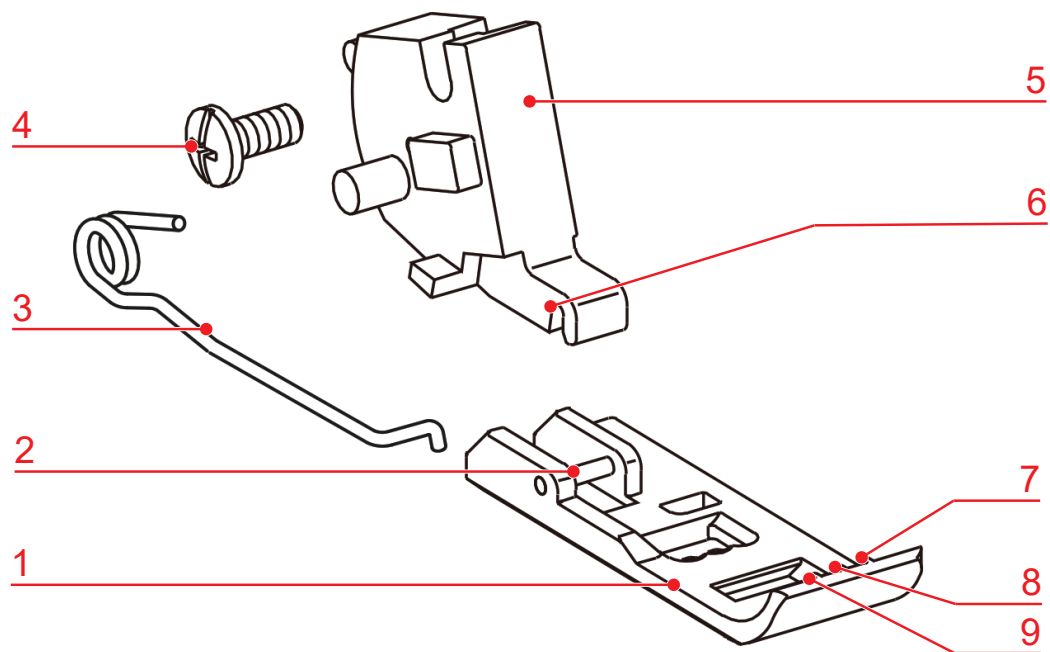
- | | | | |
|---|--------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Obudowa wolnego ramienia | 8 | Pokrętła regulacji naprężenia nici |
| 2 | Prowadnica | 9 | Palec odchylający nitkę |
| 3 | Wolne ramię | 10 | Płytkę prowadząca nici |
| 4 | Oświetlenie | 11 | Wkładka ściegowa |
| 5 | Obcinacz nici | 12 | Ośłona dolnego mechanizmu |
| 6 | Docisk stopki | 13 | Przyssawki |
| 7 | Ośłona podciągacza | | |

Przegląd - okolice igły



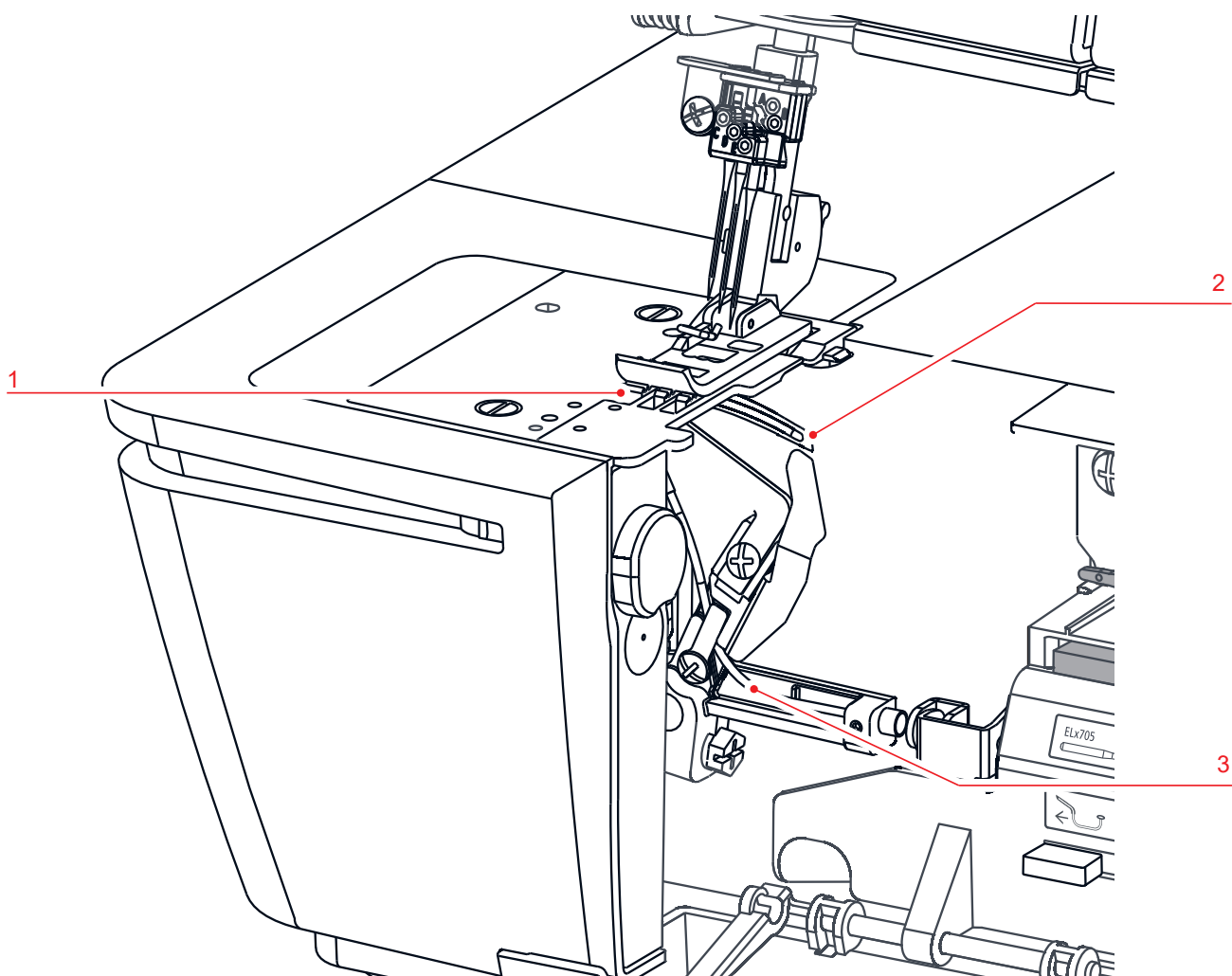
- | | | | |
|---|--------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Płytkę ściegowa | 6 | Prowadnik nici na przedniej obudowie |
| 2 | Śruba mocująca płytkę ściegową | 7 | Prowadnik nici na uchwycie igieł |
| 3 | Stopka standardowa | 8 | Uchwyt igły |
| 4 | Przycisk zwalniania stopki | 9 | Śruby mocujące igły |
| 5 | Oś mocowania stopki | 10 | Igły |

Przegląd stopki



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|---|
| 1 | Odlączana stopka | 6 | Nacięcie w uchwycie stopki |
| 2 | Trzpień mocowania na stopce | 7 | Oznaczenie: Prawa igła drabinkowa (RC) |
| 3 | Sprężyna docisku stopki | 8 | Oznaczenie: Środkowa igła drabinkowa (CC) |
| 4 | Śruba mocująca | 9 | Oznaczenie: Lewa igła drabinkowa (LC) |
| 5 | Uchwyt stopki | | |

Przegląd - Okolice chwytaczy

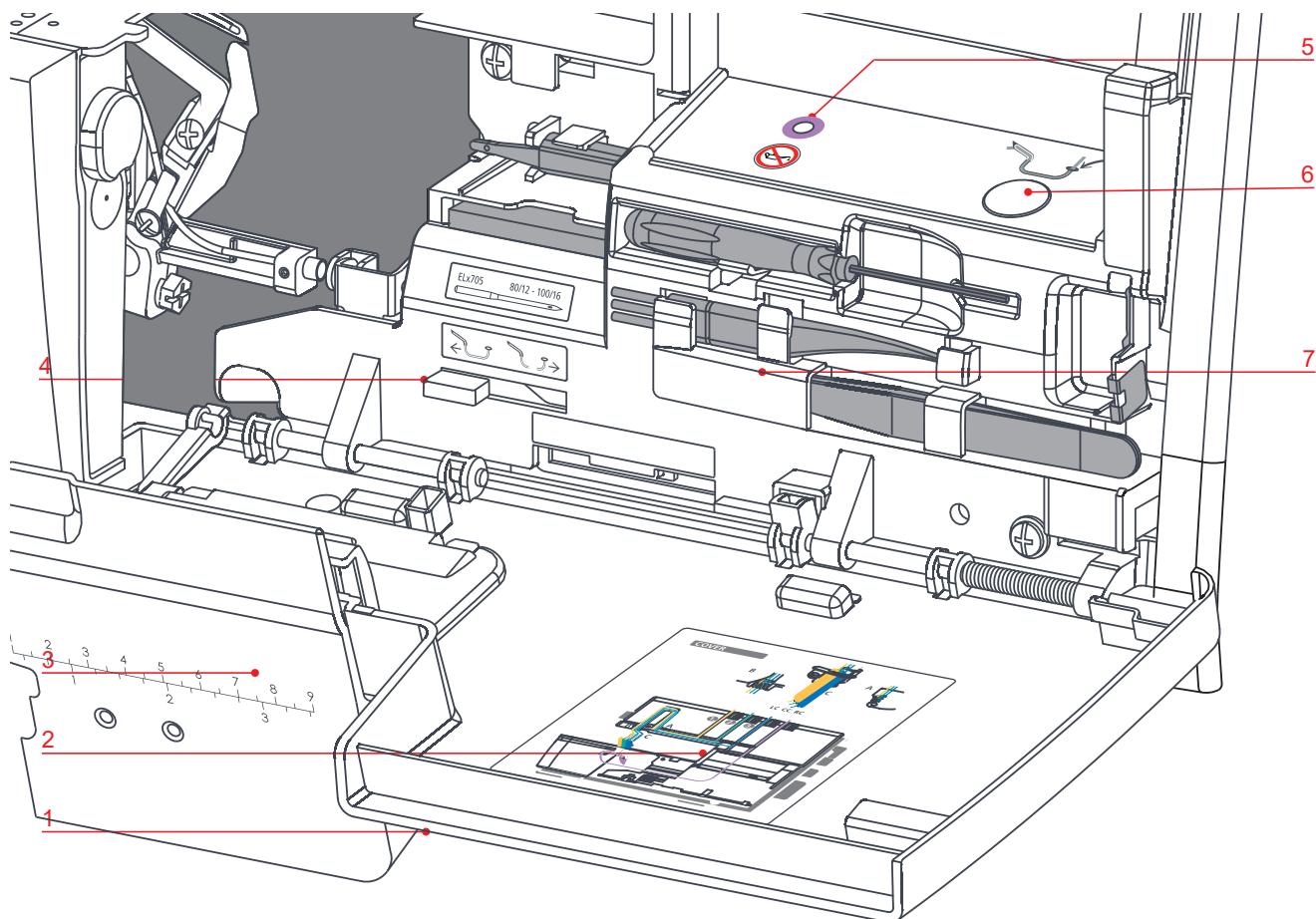


1 Zębki transportu

2 Chwytnacz łańcuszkowy

3 Rurki do nawlekania powietrzem chwytacza łańcuszkowego

Przegląd strefy nawlekania



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Ostona dolnego mechanizmu | 5 | Dysza nawlekacza powietrzem |
| 2 | Schemat nawlekania | 6 | Dźwignia nawlekania pneumatycznego |
| 3 | Wkładka ściągowa | 7 | Akcesoria w ostonie dolnego mechanizmu |
| 4 | Włącznik/wyłącznik nawlekania pneumatycznego | | |

Przeгляд maszyny - Widok z boku





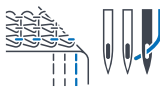







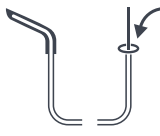



- | | | | |
|---|------------------------------------|----|--|
| 1 | Rączka do przenoszenia | 8 | Pokrętko regulacji transportu różnicowego |
| 2 | Wysuwany prowadnik nici | 9 | Koło zamachowe |
| 3 | Trzpień na nić | 10 | Otwory wentylacyjne |
| 4 | Trzpień na nić | 11 | Złącze sterownika nożnego i kabla zasilającego |
| 5 | Poduszka na igły | 12 | Wyłącznik główny |
| 6 | Dźwignia podnoszenia stopki | 13 | Gniazdo podłączenia kolanówki (FHS) |
| 7 | Pokrętko regulacji długości ściegu | | |

Symbole na maszynie

Symbole na maszynie służą jako wskazówka i pomoc podczas regulacji ustawień i nawlekania maszyny.







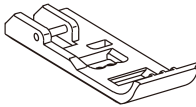

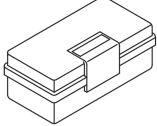
- Formacja ściegu drabinkowego (Coverstitch) «CS»
- Formacja ściegu łańcuszkowego «CL»

	LC (Lewa igła Coverstitch)	Niść lewej igły Coverstitch
		Żółta ścieżka prowadzenia nici «CS»
	CC (Środkowa igła Coverstitch)	Niść środkowej igły Coverstitch
		Zielona ścieżka prowadzenia nici «CS»
	RC (Prawa igła Coverstitch)	Niść prawej igły Coverstitch
		Niebieska ścieżka prowadzenia nici «CS»
	CL (Chwytnacz ściegu łańcuszkowego)	Chwytnacz łańcuszkowy
		Fioletowa ścieżka prowadzenia nici «CL»
	SL (Długość ściegu)	Długość ściegu
	DF (Transport różnicowy)	Transport różnicowy
	Kolanówka (System wolnej ręki)	Kolanówka (System wolnej ręki)
		Nacisk stopki
		Nawlekanie pneumatyczne
		Włącznik/wyłącznik nawlekania pneumatycznego

2.2 Przegląd - akcesoria standardowe





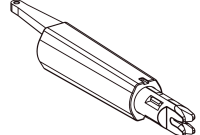
Dołączone akcesoria

Odwiedź www.bernette.com, aby uzyskać więcej informacji na temat akcesoriów.

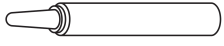
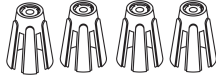
Rysunek	Nazwa	Przeznaczenie
	Przewód zasilający i rozrusznik nożny	Do podłączenia overloka do źródła zasilania i kontroli prędkości szycia. Aby uruchamiać i zatrzymywać pracę maszyny. Aby kontrolować prędkość pracy.
	Wkładka ściągowa	Aby chronić obszar chwytacza.
	Wkładka Coverstitch dla stolika wsuwanego	Aby chronić obszar chwytacza. Aby zwiększyć powierzchnię szycia, gdy używany jest wsuwany stół.
	Obudowa wolnego ramienia	Aby wyrównać pole szycia.
	Stół powiększający pole szycia	Stół ułatwia rozłożenie większej ilości materiału.
	Kolanówka (FHS)	Do podnoszenia i opuszczania stopki.
	Stopka standardowa	Do wszystkich ściegów drabinkowych i łączonych. Do ogólnych zastosowań.
	Wysuwany prowadnik nici	Do równomiernego rozwijania nici ze szpulek.
	Pojemnik na akcesoria	Do przechowywania dostarczonych i opcjonalnych akcesoriów.

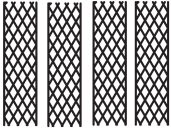



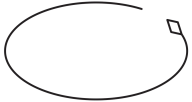

Aksesoria umieszczona na pokrywą dolnego mechanizmu

Najczęściej używane akcesoria są umieszczone za pokrywą dolnego mechanizmu, aby ułatwić do nich dostęp.

Rysunek	Nazwa	Przeznaczenie
	Zestaw igieł ELx705 CF	Polecane igły do uniwersalnego zastosowania.
	Śrubokręt	Do luzowania i dokręcania śrub mocujących igły w uchwycie.
	Pędzelek	Do czyszczenia ząbków transportu i okolic chwytacza.
	Pinceta	Do chwytania nici w ciasnych miejscach.
	Podajnik/nawlekacz igły	Przyrząd do umieszczania i wyjmowania igły oraz jej nawlekania.

Pojemnik na akcesoria

Rysunek	Nazwa	Przeznaczenie
	Oliwiarka	Do oliwienia mechanizmu chwytacza i igielnicy.
	Stabilizator szpulki (4 x)	Do stabilizacji stożka na uchwycie szpulki.

Rysunek	Nazwa	Przeznaczenie
	Siatka na szpulkę (4 x)	Do zabezpieczenia nici wiskozowych, jedwabnych lub metalicznych podczas rozwijania ze szpulki.
	Blokada szpulki (4 x)	Blokady ułatwiają równe rozwijanie się nici ze szpulki.
	Śrubokręt	Do luzowania/dokręcania śrub mocujących płytkę ścięgową.
	Narzędzie zabezpieczające ścięgi CS	Do wyciągania nitki i zabezpieczania ścięgów. Do oddzielenia nici, aby projekt szycia mógł zostać zdjęty spod stopki lub umieszczony pod nią.
	Żyłka do nawlekania	Do manualnego nawlekania chwytaczy w rurkach pneumatycznych.
	Prowadnik nici dekoracyjnych	Do szycia nićmi dekoracyjnymi, zwłaszcza długich odcinków.

3 Przygotowanie owerloka

3.1 Miejsce pracy

Stabilny stół z grubym blatem będzie najlepszy do pracy na owerloku. Ergonomia wokół miejsca pracy jest ważna dla zdrowia naszych pleców, ramion i rąk. Należy dopasować wysokość stolika tak, aby zachować prawidłową postawę ciała podczas pracy. Należy dopasować wysokość stolika tak, aby zachować prawidłową postawę ciała podczas pracy.

Maszynę można obsługiwać także na stojąco.

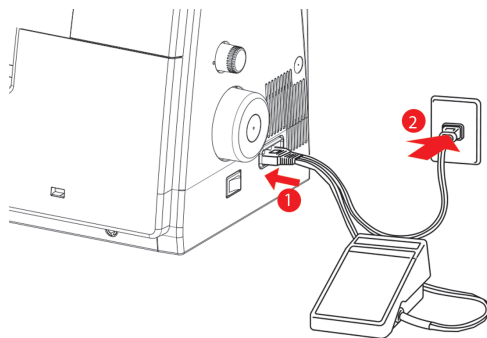
- > Umieścić owerlok na stabilnym stole.

Właściwa pozycja siedząca

- > Należy usiąść wygodnie przed urządzeniem.
- > Ułożyć ręce pod kątem 90 ° na stole z palcami na owerloku.
 - Opuszki palców powinny dotykać płytki ścięgowej.

3.2 Podłączanie i uruchamianie maszyny

Podłączanie maszyny i rozrusznika nożnego

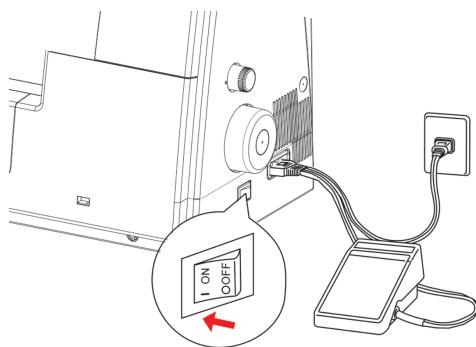


- > Włóż wtyczkę urządzenia (1) sterownika nożnego/kabla zasilającego do złącza sterownika nożnego/kabla zasilającego.
- > Włóż wtyczkę zasilania (2) sterownika nożnego/kabla zasilającego do gniazdka.

Korzystanie z kabla zasilającego (tylko USA/Kanada)

Maszyna ma polaryzowaną wtyczkę (jeden wtyk szerszy od drugiego). Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, wtyczka pasuje tylko w jedną stronę. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazda, odwrócić wtyczkę. Jeśli wtyczka nadal nie pasuje, skontaktować się z elektrykiem w celu wymiany gniazdka. Nie modyfikować wtyczki.

Włączanie/wyłączanie owerloka i oświetlenia



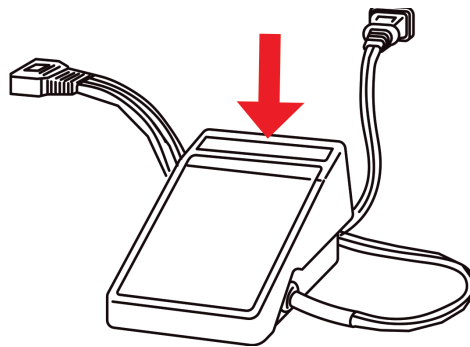
- > Przesławić pozycję przełącznika zasilania na pozycję «I».
 - Oświetlenie owerloka jest uruchamiane.
- > Przesławić pozycję przełącznika zasilania na pozycję «0».
 - Urządzenie jest wyłączane.
 - Oświetlenie maszyny wyłączy się z opóźnieniem.

3.3 Rozrusznik nożny

Nacisnąć na rozrusznik nożny

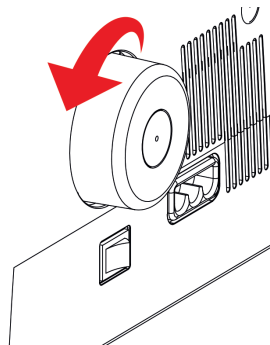
Ruch igieł i noża zależy od siły nacisku na rozrusznik nożny. Im większy nacisk na rozrusznik nożny tym wyższa prędkość pracy owerloka.

- > Aby rozpocząć i zwiększyć prędkość pracy, zwiększać nacisk na rozrusznik nożny.
- > Aby zmniejszyć prędkość pracy i zatrzymać owerlok, zmniejszać nacisk na rozrusznik nożny.



3.4 Koło zamachowe

Obracając kołem zamachowym przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, można wykonać kilka czynności.



- Powolne, precyzyjne pozycjonowanie igieł
- Przesunięcie chwytaczy
- Przesunięcie noża
- Mechaniczne załączenie nawlekania pneumatycznego

3.5 Obudowy maszyny

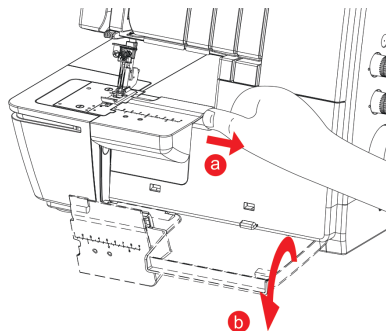
Obudowy urządzenia zabezpieczają przed zranieniem użytkownika przez ruchome części owerloka oraz zabezpieczają je przed przypadkowym uszkodzeniem. Wszystkie pokrywy i obudowy muszą być dopasowane i zamknięte przed rozpoczęciem szycia.

- Osłona dolnego mechanizmu
- Wsuwana osłona noża
- Wkładka Coverstitch dla stolika wsuwanego

Osłona dolnego mechanizmu

Pokrywa dolnego mechanizmu zabezpiecza nawleczone nici dolne podczas pracy urządzenia. Pojemnik na akcesoria po wewnętrznej stronie pokrywy nawlekacza zapewnia szybki dostęp do najczęściej używanych akcesoriów.

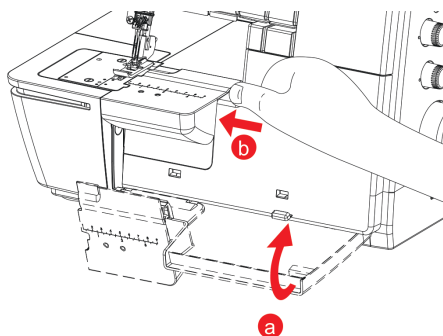
> Aby otworzyć pokrywę nawlekacza, przytrzymaj rowek i opuść go do przodu.



Warunek:

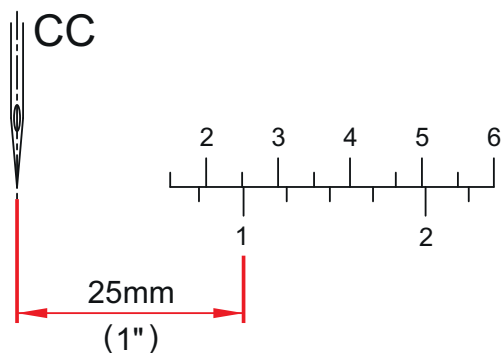
- Złącze nawlekacza powietrza jest włączone/wyłączone w pozycji «O».

> Aby zamknąć pokrywę dolnego mechanizmu, obrócić ją w górę a następnie pozwolić jej wsunąć się, aż zablokuje się w prawidłowym położeniu.

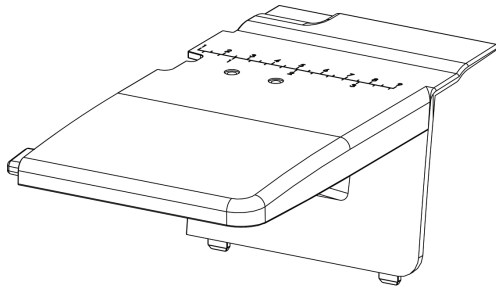


Wkładka ściągowa

Oznaczenia na wkładce ściągowej odnoszą się do środkowej igły do ściegu drabinkowego.

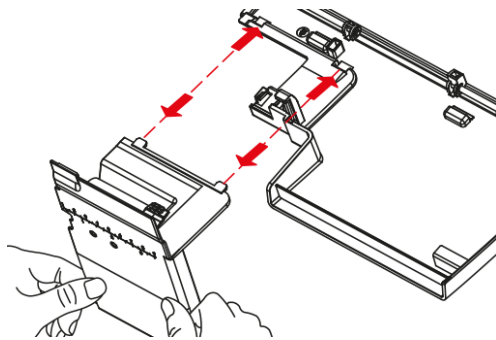


Zdejmowanie/zakładanie wkładki ścięgowej do stolika



Warunek:

- Otworzyć pokrywę dolnego mechanizmu.
- > Aby wyjąć wkładkę ścięgową, wyciągnij ją z mocowania zatrzaskowego.
- > Aby przymocować wkładkę ścięgową do stolika, wciśnij wkładkę w otwór zatrzaskowy w stoliku.



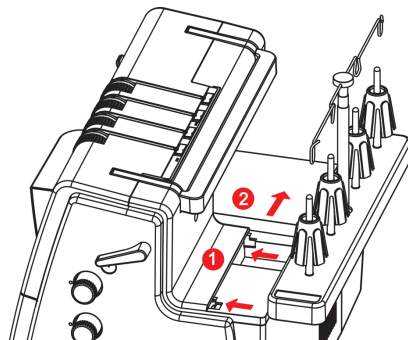
- > Aby wyjąć wkładkę ścięgową w stoliku, wciśnij wkładkę w dół otworu zatrzaskowego i wyciągnij wkładkę z otworu zatrzaskowego.

3.6 Uchwyt szpulki

Na stojaku można umieszczać nici na dużych szpulach przemysłowych jak i na małych szpulkach domowych.

Mocowanie stojaka na szpulkę

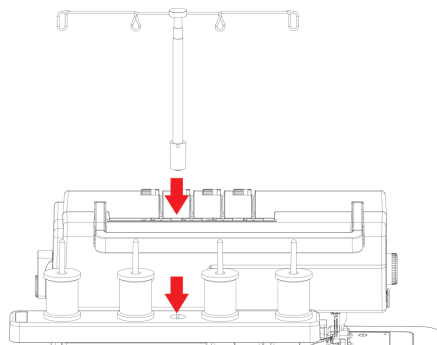
- > Aby zamocować stojak na nici, wciśnij punkty połączeń od tyłu w kierunku przodu maszyny (1) i zatrzasknij je z boku (2).



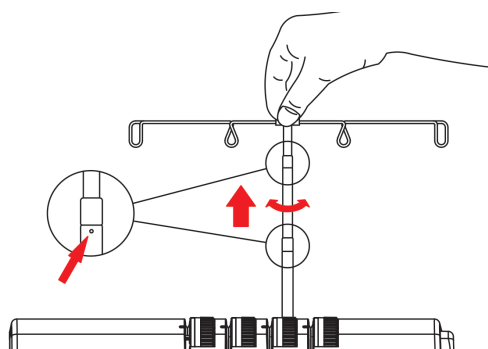
Przygotowanie stojaka na nici

Wysuwany prowadnik nici umożliwia równe rozwijanie się nici ze szpulek. Każda nić przechodzi przez haczyk znajdujący się bezpośrednio nad szpulką nici.

- > Aby zamocować wysuwany prowadnik nici, włożyć go w otwór w stojaku na nici, aż "klinie" w prawidłowym położeniu.



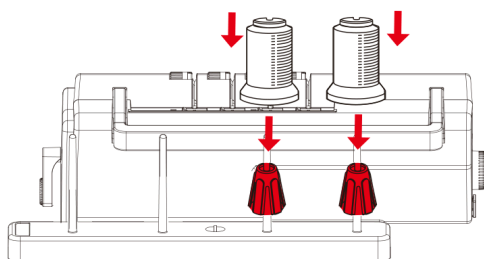
- > Złapać za prowadnik i rozsunąć go maksymalnie do góry.
- > Obrócić prowadnik w prawo i lewo, aż zablokują się 2 zatrzaski pozycjonujące.
 - Górna część stojaka powinna być równoległa do przodu maszyny.



- > Aby zdemontować prowadnik nici, wciśnij prowadnik w dół z niewielkim naciskiem.

Mocowanie stożków antywibracyjnych

Stosując duże szpule nici, stożki antywibracyjne stabilizują pozycję nici na stojaku.

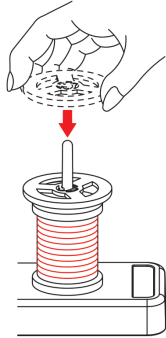


- > Stosując szpulki o bardzo dużej średnicy, stożki można założyć na trzpień na nić, szpiczastą częścią w dół.
- > Stosując węższe szpulki, stożki zakładamy szpiczastą częścią w górę.

Mocowanie blokad szpulek

Blokady szpulek pozwalają utrzymać poprawne prowadzenie nici ze szpulek na małych nawojach.

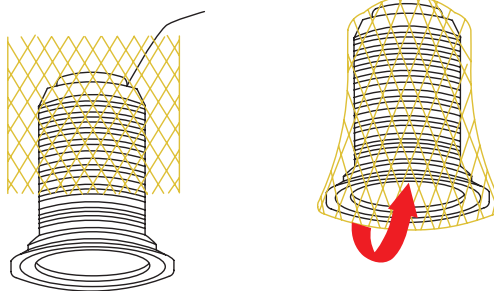
- > Umieścić szpulkę z nicią na trzpieniu na nić.
- > Umieścić blokady szpulek na stojaku na nici, płaską częścią skierowaną w dół.



Używanie siatek na nici

Siatki na nici zapobiegają samoczynnemu rozwijaniu się nici ze szpulki, są zalecane zwłaszcza podczas stosowania śliskich nici dekoracyjnych lub metalicznych.

- Cienkie nici, łatwo spadające ze szpulek
- Nici nylonowe, wiskozowe, jedwabne lub metaliczne



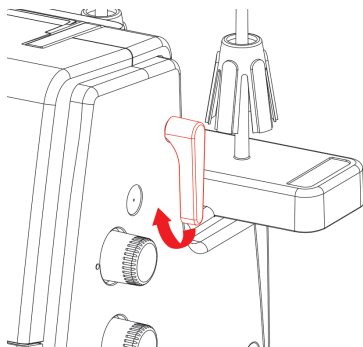
- > Nałożyć siatkę na szpulkę z nicią od góry i wyciągnąć koniec nici do góry.

3.7 Stopka

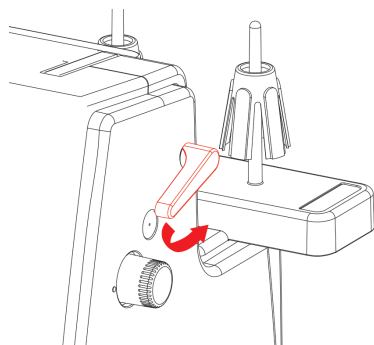
Pozycjonowanie stopki góra/dół

Podniesiona stopka umożliwia umieszczenie materiału pod stopką. Opuszczenie stopki jest konieczne przed rozpoczęciem szycia.

- > Podnosić stopkę za pomocą dźwigni, aż zablokuje się w pozycji podniesionej.
 - Stopka zostaje w pozycji podniesionej.
 - Naprężacz nici zostanie zwolniony.



- > Opuścić stopkę.
 - Owerlok jest gotowy do szycia.
 - Naprężacze nici są włączane.

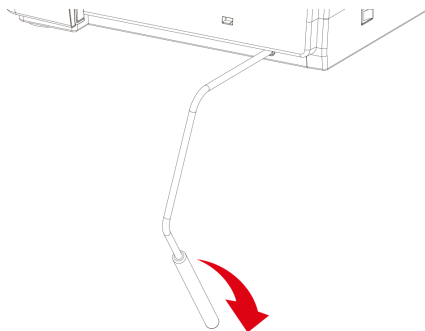


Pozycjonowanie stopki góra/dół za pomocą kolanówki

Czasowe podniesienie stopki za pomocą kolanówki umożliwia wprowadzenie materiału pod stopkę z użyciem obu rąk.

Warunek:

- Dźwignia kolanówki musi zostać zamocowana. (patrz strona 31)
- > Aby podnieść stopkę, przesunąć kolanem dźwignię kolanówki w prawo i zatrzymać ją w tej pozycji.



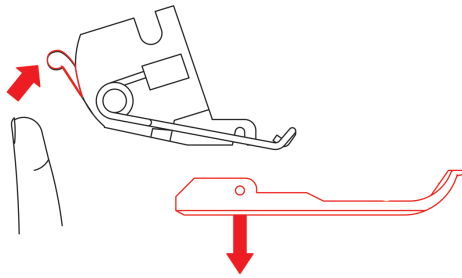
- > Aby opuścić stopkę, powoli zwolnić nacisk na dźwignię kolanówki.
- > Aby opuścić stopkę, podniesioną wcześniej za pomocą ręcznej dźwigni podnoszenia stopki, nacisnąć kolanówkę maksymalnie w prawo a następnie powoli ją zwolnić.

Wymiana stopki

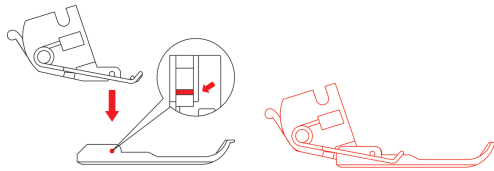
Warunek:

- Igły muszą być maksymalnie podniesione.
- Podnieść stopkę.

- > Nacisnąć przycisk zwalniający stopkę znajdujący się z tyłu uchwytu stopki.
 - Stopka jest zwalniana.



- > Delikatnie podnieść sprężynę dociskającą stopkę, aby łatwiej wyjąć stopkę.
- > Delikatnie podnieść sprężynę dociskającą stopkę i wsunąć nową stopkę w taki sposób, aby nacięcie w uchwycie stopki znalazło się nad trzpieniem mocującym stopki.
- > Ostrożnie opuścić stopkę, aż stopka zostanie zamocowana w uchwycie.

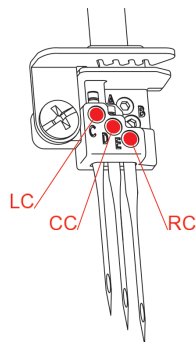


- > Podnieść stopkę.

3.8 Okolice igły

Uchwyt igły

Uchwyt na igły może pomieścić trzy igły. W owerloku należy używać igieł z oznaczeniem ELx705. Zaleca się rozmiary igieł w zakresie 80 – 100.



Igły do ściegów drabinkowych



«LC» Igła Coverstitch lewa do ściegów drabinkowych i łańcuszkowych.



«CC» Igła Coverstitch środkowa do ściegów drabinkowych i łańcuszkowych.



«RC» Prawa igła Coverstitch do ściegów drabinkowych i łańcuszkowych.

Wymiana igły

Zalecamy używanie podajnika igieł, aby wymieniana igła nie wpadła przypadkowo do mechanizmu pod ząbkami transportu.

UWAGA

Uszkodzenie spowodowane zbyt mocnym dokręceniem śruby

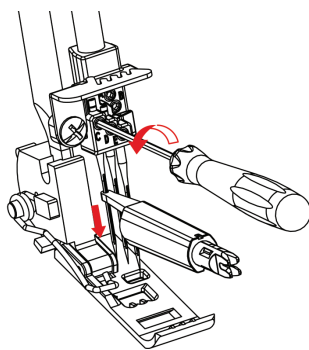
Uchwyt igieł można uszkodzić zbyt mocno dokręcając śruby mocujące igły. W takim przypadku prosimy o kontakt z serwisem Dystrybutora bernette.

- > Nie dokręcać śrub z użyciem dużej siły.

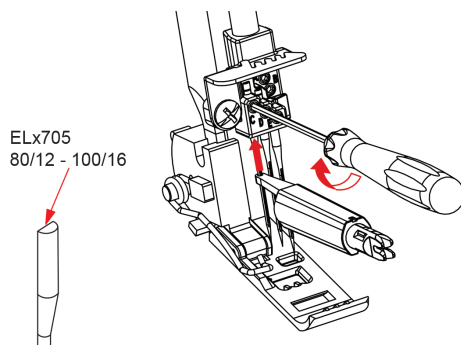
Uchwyt na igły może pomieścić trzy igły. W overloku należy używać igieł z oznaczeniem ELx705. Zaleca się rozmiar igieł w zakresie 80 – 100. (patrz strona 35)

Warunek:

- Podnieść igły maksymalnie do góry.
- > Wsunąć podajnik igły od dołu i poluzować śrubę mocującą igłę dołączonym śrubokrętem.



- > Pociągnąć igłę w dół i wyjąć ją.
- > Wsunąć nową igłę w podajnik, płaską częścią skierowaną w tył.



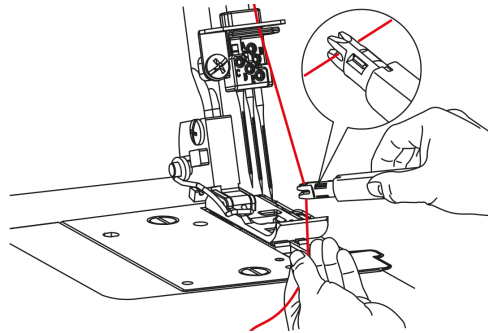
- > Wsunąć igłę w odpowiedni otwór uchwyty igieł maksymalnie do góry.
 - Prawidłowo zamocowane igły nie znajdują się na jednakowej wysokości.
- > Dokręcić śruby mocujące igły.

Śruby uchwyty igły muszą być zawsze dokręcone, nawet jeśli nie są włożone żadne igły. Zapobiega to wypadaniu śrub mocujących igły w wyniku wibracji.

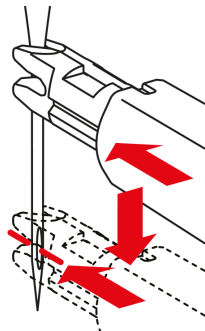
Nawlekanie igły

Igły można łatwo nawlec za pomocą załączonego nawlekacza.

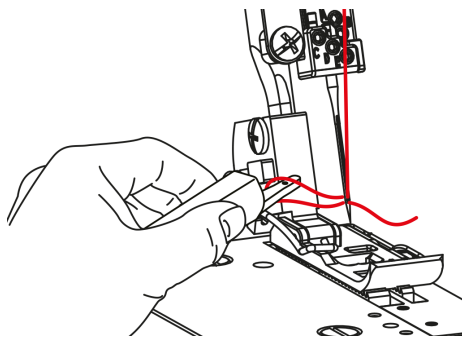
- > Trzymać nawlekacz płaską częścią uchwyty do góry.
- > Przeciągnąć nitkę poziomo przez nacięcie w nawlekaczu i trzymać jej koniec.



- > Nasunąć nawlekacz z przewodnikiem w kształcie V w górę, na górną część igły i delikatnie dociskając nawlekacz do igły, przesunąć go w dół do oczka igły.



- Metalowy trzpień w nawlekaczu przeprowadzi nić przez oczko igły.
- > Wyjąć nawlekacz z oczka igły.
 - Za oczkiem igły powinna się uformować pętla nici.
- > Wyciągnąć pętlę nici za igłę za pomocą nawlekacza.



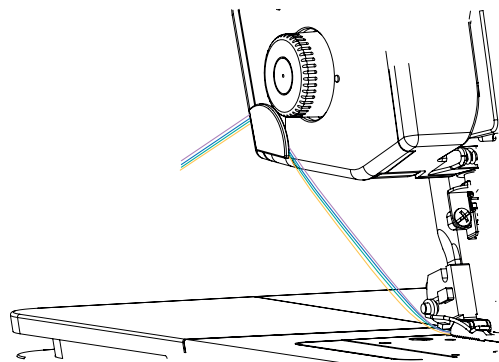
- > Umieścić nić pod stopką i skierować ją do tyłu i w lewą stronę.

3.9 Pomoc w trakcie szycia

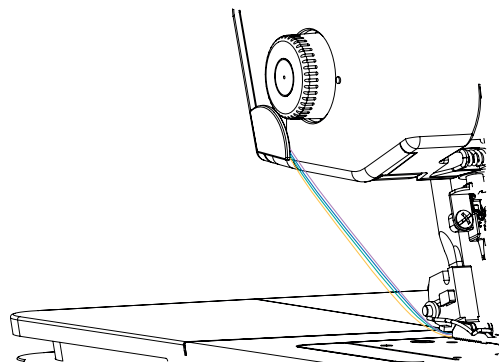
Używanie obcinacza nici

Obcinacz nici służy do obcinania nici.

- > Przepięgnąć nici przez obcinacz nici od przodu, a następnie w dół.



- Nici są zaciśnięte i gotowe do rozpoczęcia szycia.



Poduszka na igły

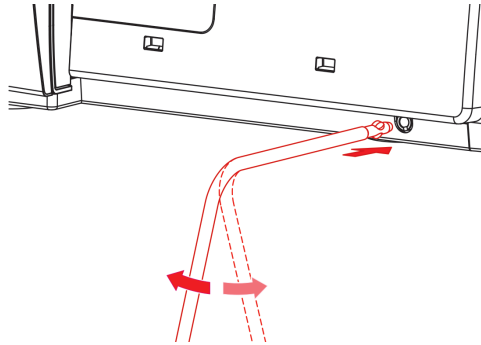
Poduszka na igły służy do przechowywania igieł, które nie są aktualnie używane.



Mocowanie/demontowanie dźwigni kolanowej

Czasowe podniesienie stopki za pomocą kolanówki umożliwia wprowadzenie materiału pod stopkę z użyciem obu rąk.

- > Aby zamocować dźwignię kolanową, wsunąć poziomo, do oporu koniec dźwigni kolanowej do odpowiedniego gniazda mocującego.



- > Aby usunąć dźwignię kolanową, pociągnąć dźwignię do siebie, bez obracania nią na boki.



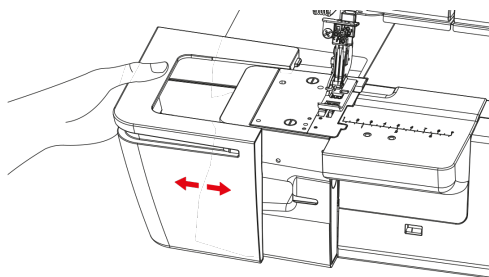
W razie potrzeby pozycję odchylenia podnośnika kolanowego można wyregulować u autoryzowanego sprzedawcy bernette.

Mocowanie/demontowanie osłony wolnego ramienia

Wolne ramię jest przydatne podczas prac z wąskimi, cylindrycznymi elementami, takimi jak: rękawy, nogawki, wąska odzież dziecięca. Osłona wolnego ramienia pozwala zamknąć przestrzeń pomiędzy płytą ściegową a pozostałą powierzchnią owerloka.

Warunek:

- Osłona wolnego ramienia jest zdemontowana.
- Zamocować wkładkę Coverstitch.
- > Aby zamocować osłonę wolnego ramienia, wsunąć ją wzdłuż prowadnicy, aż zablokuje się w prawidłowej pozycji.
- > Aby zdjąć osłonę wolnego ramienia, pociągnąć osłonę w lewo.



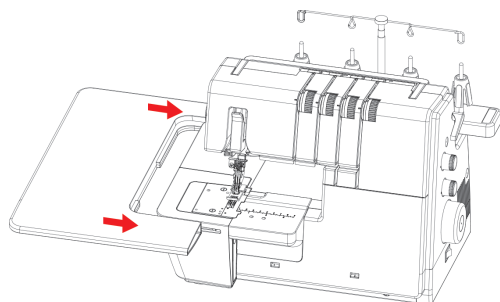
Mocowanie/zdejmowanie stołu powiększającego pole szycia

Stół powiększający pole szycia umożliwia łatwiejsze rozmieszczenie materiału, zwłaszcza podczas szycia większych projektów.

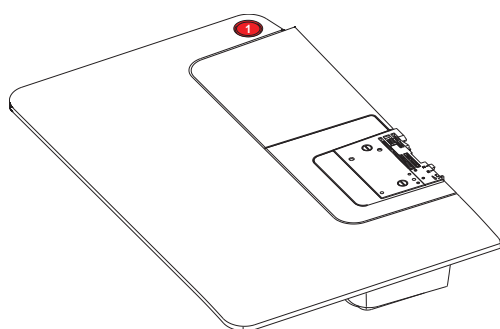
Warunek:

- Pokrywa wolnego ramienia i wkładka Coverstitch zostały usunięte.
- Zamontowano wkładkę Coverstitch dla stolika wsuwanego.

- > Aby zamocować stół powiększający pole szycia, pchnąć go wzdłuż prowadnicy od lewej strony, aż zablokuje się w prawidłowym położeniu.



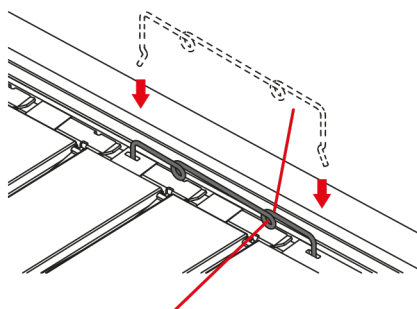
- > Aby zdemontować stół powiększający, nacisnąć przycisk zwalniający (1) znajdujący się na stole i przesunąć stół w lewo.



Mocowanie przewodnika nici dekoracyjnych

Prowadnik do nici dekoracyjnych zapobiega nadmiernemu rozciągnięciu nici przy ustawieniu naprężenia nici.

- > Delikatnie rozsunąć zaczepy przewodnika i wprowadzić je we wgłębienia w obudowie maszyny.
- > Przeprowadzić nici przez przewodnik a następnie tradycyjną drogą nawlekania, do naprężacza.



Dopasowywanie przewodnika nici dekoracyjnych z już włożoną nicią

- > Wyjąć nici ze wstępnych przelotek naprężacza.
- > Zamocować jeden z końców przewodnika nici dekoracyjnych.
- > Przeciągnąć nici przez haczyki w przewodniku.
- > Zamocować drugi koniec przewodnika.

4 Rozpoczynanie szycia

4.1 Sprawdzić przed rozpoczęciem szycia

In Przed rozpoczęciem szycia, należy wykonać następujące kroki.

- Maszyna musi być włączona i stopka podniesiona.
 - Wybrać tkaninę i aplikację. (patrz strona 33)
 - Należy wybrać rodzaj nici. (patrz strona 33)
 - Dobrano rozmiar igły do rodzaju nici i projektu szycia. (patrz strona 35)
 - Ścieg został wybrany.
 - Należy dopasować ustawienia overloka do wybranego ściegu. (patrz strona 40)
 - Nitki igły i chwytacza zostały nawleczone.
 - Nici z igieł i chwytaczy muszą być wyciągnięte pod stopką, do tyłu i w lewą stronę.
 - Pokrywa nawlekacza jest zamknięta.
- > Umieścić próbkę tkaniny pod stopką i opuścić stopkę.
- > Aby rozpocząć szycie, nacisnąć na rozrusznik nożny.
- Wybrany ścieg zostanie utworzony.
 - Jeżeli ścieg nie jest tworzony, należy sprawdzić ustawienia maszyny dla ściegu.

4.2 Wybór materiału

Wybór materiału musi być połączony z doбором odpowiedniej igły, nici oraz rodzaju ściegu, aby jakość ściegu była optymalna. Zaleca się wykonać próbne szycia na skrawku materiału. (patrz strona 54)

4.3 Wybór nici

Nici są produkowane z różnego rodzaju materiałów i w różnych grubościach.

- Podczas prac na overloku, zalecamy stosowanie nici wysokiej jakości.
- Na overloku wskazane jest używanie nici na dużych nawojach.

UWAGA

Zrywanie nici na skutek niewłaściwego dopasowania do igieł lub chwytaczy

Nici muszą przemieszczać się bez oporów przez poszczególne prowadniki.

Musi być możliwe łatwe nawleczenie igieł lub chwytaczy.

Podczas pracy grubymi nićmi, należy wydłużyć ścieg i zmniejszyć naprężenie nici.

Igły do nici




Rozmiar igły i rodzaj nici muszą być precyzyjnie dopasowane. Właściwa grubość igły zależy od rodzaju wybranej nici oraz używanego materiału.

- Rodzaj materiału wpływa na rodzaj nici i rodzaj ostrza igły.
- Rodzaj nici decyduje o rozmiarze igły.

W overloku można stosować grubości igieł w zakresie 80/12 - 100/16.

Rodzaj nici	Rozmiar igły
Poliestrowa nić overlokowa grubość No. 120	#80 – #100
Poliestrowa, przezroczysta < No. 120	80 – 90
Nici Wooly Nylon	#80 – #100
Nici dekoracyjne	#80 – #100
Nici metaliczne	#80 – #100

Sprawdzanie kombinacji igła/nitka

	<p>Kombinacja igły i nici jest właściwa, gdy nić pasuje do rowka na igle i swobodnie przemieszcza się przez oczko igły.</p>
	<p>Zbyt cienka nić lub zbyt gruba igła. Nić ma zbyt duży odstęp od długiego rowka. Może to spowodować przepuszczanie ściągów i niszczenie nici.</p>
	<p>Niść może się zrywać lub blokować jeśli marszczy się na krawędziach zbyt dużego rowka i nie jest optymalnie prowadzona do oczka igły.</p>

Nici do chwytaczy

Jako nici chwytacza można stosować szeroką gamę rodzajów nici, które można nawlekać za pomocą systemu pneumatycznego.

UWAGA

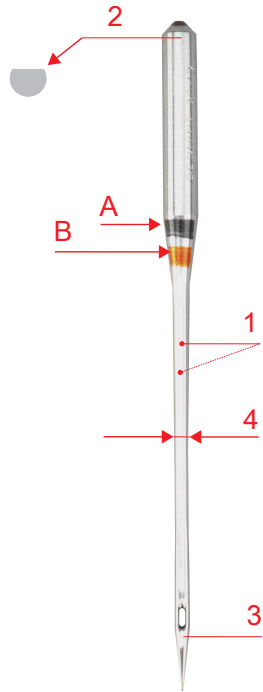
Uszkodzenia spowodowane przez nici powlekane lub woskowane

Nici powlekane lub woskowane, mogą pozostawiać zanieczyszczenia w rurkach nawlekania pneumatycznego, które mogą zablokować drożność rurek. W takiej sytuacji overlok należy oddać do naprawy w serwisie Dystrybutora bernette.

Unikać nici powlekanych lub woskowanych lub innych o niskiej jakości i strzępiących się nici.

4.4 Wybór igły

Zalecamy stosowanie igieł o symbolu ELx705 lub ELx705 CF (Chrome Finish), które są bardziej wytrzymałe. Owerlok oferuje wówczas wyższą jakość ściegu ponieważ igły ELx posiadają dodatkowy rowek. Igły należy wymieniać regularnie. Tylko igły ze sprawnym ostrzem pozwalają osiągnąć właściwą jakość ściegu.

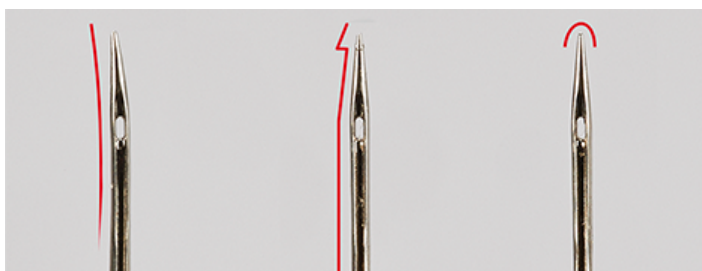


A	Igły ELx705 CF/80
1	podwójny rowek
2	705 = płaski uchwyt
3	CF = Chrome Finish
4 / B	80 = rozmiar igły

- Rozmiar igły 80: Do wszelkich typowych zastosowań. Do materiałów średnich i ciężkich.
- Igła nr 90: Do ciężkich tkanin.
- Rozmiar igły >90: W wyjątkowych przypadkach, tylko do bardzo ciężkich tkanin.



Wykrywanie uszkodzonych igieł

Przed rozpoczęciem szycia każdego projektu, sprawdzić stan igły i wymienić ją jeśli potrzeba.



- 1 Krzywa igła
- 2 Uszkodzone ostrze igły
- 3 Tępa igła

Przegląd igieł

Ilustracja	Oznaczenie	*Rozmiar	Opis	Materiał/Zastosowanie
	Igły Coverstitch ELx705 CF	80/12 90/14 100/16	Posiadają lekko zaokrąglone ostrze, dodatkowy rowek i wykończenie chromem.	Do ściegów overlokowych i drabinkowych.
	Igły Jersey/Coverstitch ELx705 SUK CF	80/12 90/14 100/16	Posiadają lekko zaokrąglone ostrze, dodatkowy rowek i wykończenie chromem.	Do ściegów overlokowych i drabinkowych na kilku warstwach materiału, do materiałów elastycznych.

*Nie wszystkie rozmiary igieł są oferowane przez BERNINA.

5 Ścieg

5.1 Rodzaj ściegu

Owerlok oferuje różne rodzaje ściegów. Ściegi te uzyskiwane są przez zmianę ustawienia igieł i parametrów overloka.

Ścieg drabinkowy

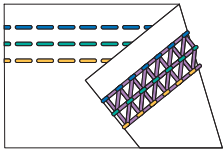
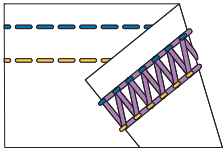
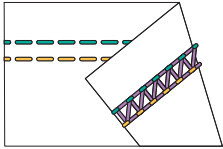
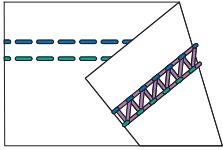
Obrzucanie

Obszycia odzieży obszyte ściegiem drabinkowym wyglądają bardzo profesjonalnie.

Ścieg drabinkowy 3-/4-nitkowy

Ścieg drabinkowy składa się z 2 - 3 nitek po prawej stronie i 1 nitki chwytacza po lewej stronie materiału.

Ściegi drabinkowe i łańcuszkowe umożliwiają szycie bez obcinania krawędzi. Ściegi te można wykorzystać na wiele różnych sposobów, zarówno do celów funkcjonalnych, jak i dekoracyjnych: szwy, obszycia, wiązania itp.

nr	Nazwa ściegu	Wzór ściegu
21	4-Nitkowy ścieg drabinkowy	
22	3-Nitkowy ścieg drabinkowy szeroki (LC-RC)	
23	3-Nitkowy ścieg drabinkowy wąski (LC-CC)	
24	3-Nitkowy ścieg drabinkowy wąski (CC-RC)	

Tab. 1: Ścieg drabinkowy 3-/4-nitkowy

Dekoracyjny szew

Do szycia dekoracyjnego można używać ściegów drabinkowych i łańcuszkowych. Lewa strona szwu jest szczególnie atrakcyjna, gdy w chwytaczu zastosowano wielokolorową nić.

Ścieg łańcuszkowy

Fastrygowanie

Ścieg łańcuszkowy idealnie nadaje się do fastrygowania m.in. przy tymczasowym składaniu odzieży w celu przymiarki, przy szyciu kostiumów lub przy dokonywaniu przeróbek. Ze względu na pętlikową strukturę ściegu, szew można rozpiąć pociągając za nitkę chwytacza.

2-nitkowy Ścieg łańcuszkowy

Ścieg łańcuszkowy 2-nitkowy po prawej stronie materiału wygląda jak ścieg prosty, a po lewej stronie tworzy się łańcuszek. Dzięki ozdobnej nici w chwytaczu łańcuszka i igle, ścieg łańcuszkowy nadaje wyjątkowy wygląd i jest bardziej widoczny. Dzięki takiej kombinacji chwytacza łańcuszka i igły możliwe jest wiele kreatywnych możliwości. Ze względu na pętlikową strukturę ściegu, szew można rozpiąć pociągając za nitkę chwytacza.

nr	Nazwa ściegu	Wzór ściegu
16	2-nitkowy Ścieg łańcuszkowy (LC)	
32	2-nitkowy Ścieg łańcuszkowy (CC)	
33	2-nitkowy Ścieg łańcuszkowy (RC)	







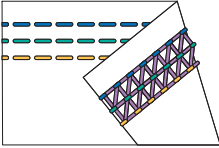
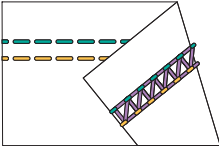
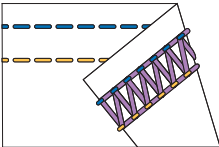
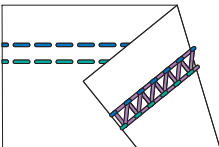
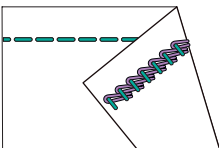
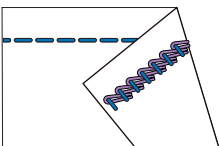
Tab. 2: Ścieg łańcuszkowy

5.2 Karta ściegów

Instrukcja obsługi zawiera przegląd ściegów z opisem wartości poszczególnych ustawień dla każdego ściegu. Opisane parametry należy samodzielnie zweryfikować, w zależności od stosowanych materiałów.

> Należy wyjąć igły, które nie będą używane.

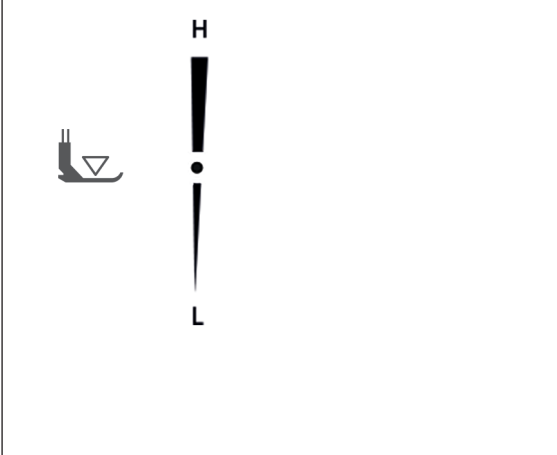
nr	Nazwa ściegu	Wzór ściegu						
nr 16	2-nitkowy Ścieg łańcuszkowy (LC)		3	–	–	3	3	1

nr	Nazwa ściegu	Wzór ściegu						
nr 21	4-Nitkowy ścieg drabinkowy		4	4	4	4	3	1
nr 22	3-Nitkowy ścieg drabinkowy wąski (LC-CC)		4	4	–	4	3	1
nr 23	3-Nitkowy ścieg drabinkowy szeroki (LC-RC)		4	–	4	4	3	1
nr 24	3-Nitkowy ścieg drabinkowy wąski (CC-RC)		–	4	4	4	3	1
Nr 32	2-nitkowy Ścieg łańcuszkowy (CC)		–	3	–	3	3	1
Nr 33	2-nitkowy Ścieg łańcuszkowy (RC)		–	–	3	3	3	1

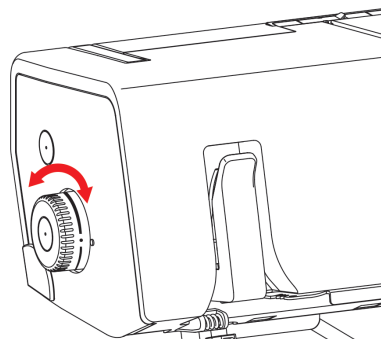
6 Ustawienia maszyny

6.1 Regulacja docisku stopki

Wyściowa wartość docisku stopki została ustawiona fabrycznie do szycia średniej grubości materiałów. Większość materiałów nie wymaga regulacji docisku stopki. Są jednak przypadki, gdy wymagana jest regulacja, na przykład podczas szycia bardzo lekkich i ciężkich materiałów.

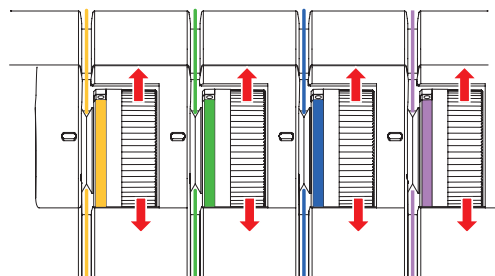
	Bardzo duży
	Duży
	Zwiększony
	Domyślna wartość
	Zmniejszony
	Niski
	Bardzo niski

- > Zmniejszyć docisk stopki podczas szycia lekkich materiałów.
- > Zwiększyć docisk stopki podczas szycia ciężkich materiałów.
- > Wykonać próbne szycie, aby optymalnie ustawić docisk stopki do używanego materiału.
- > Aby zwiększyć docisk stopki, ustawić pokrętko docisku stopki na wyższą wartość.
- > Aby zmniejszyć docisk stopki, ustawić pokrętko docisku stopki na niższą wartość.



6.2 Regulacja naprężeń nici

Wartości naprężeń nici mają wpływ na każdą pojedynczą nić i jej zadanie w formowaniu ściegu. Tabela wyboru ściegów zawiera zalecane wartości wyjściowe naprężeń poszczególnych nici dla danego ściegu. Zalecane wartości naprężeń należy samodzielnie skorygować w zależności od stosowanych nici i materiału. (patrz strona 54)



- > Aby zmniejszyć naprężenie nici, obrócić pokrętkiem regulacji naprężenia nici na mniejszą wartość.

- > Aby zwiększyć naprężenie nici, obrócić pokrętkę regulacji naprężenia nici na wyższą wartość.



Regulację tworzenia ściegu można osiągnąć przede wszystkim poprzez zmniejszenie naprężenia nici.



Optymalizacja naprężenia nici w przypadku ściegów drabinkowych

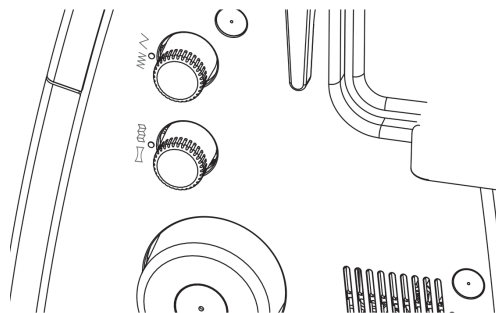
Naprężenie nici należy zmniejszać w możliwie najmniejszych krokach od wartości podstawowej. Elastyczność ściegu można również zwiększyć poprzez zmniejszenie długości ściegu.

6.3 Regulacja transportu różnicowego



Transport różnicowy zapobiega przed niechcianym marszczeniem się lub rozciąganiem dzianin i materiałów elastycznych a także przed przesuwaniem się warstw materiałów. Wartość ustawienia odzwierciedla stosunek ruchu przednich zębów transportu do tylnych zębów transportu. Przy ustawieniu 1, obie części zębów pracują z jednakową prędkością.

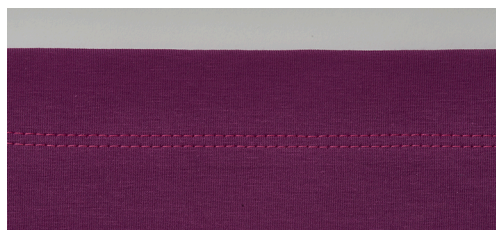
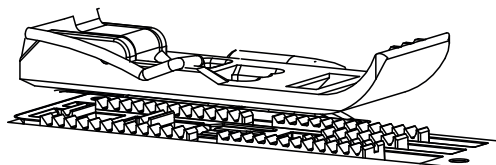
- > Regulacja prędkości pracy zębów za pomocą transportu różnicowego.



Wartość	Materiał	Rezultat
2	Lekkie, miękkie materiały	Marszczenie materiału
1,5	Jersey, podkoszulki, dzianiny	Lekkie marszczenie, zapobiegające falowaniu szwów
1	Dzianiny i średniej grubości gęste materiały	Domyślna wartość
0,6	Cienkie nylonowe trykoty, gęsto tkane tkaniny, podszewka, satyna	Rozciąganie, zapobiegające marszczeniu się szwów

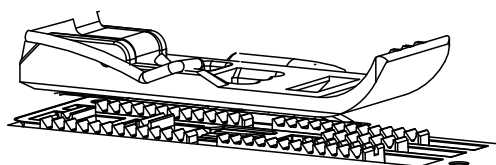
Domyślna wartość "1"

Przy domyślnej wartości 1 maszyna osiąga optymalne rezultaty szycia w większości zastosowań. Transport różnicowy przy domyślnym ustawieniu 1 jest dla płaskich i równych szwów.



Marszczenie/Zbieranie w celu dopasowania „1,5-2”

Przy ustawieniu 1,5 - 2 przednie ząbki transportu (2) wykonują większy ruch niż tylne ząbki transportu (1).



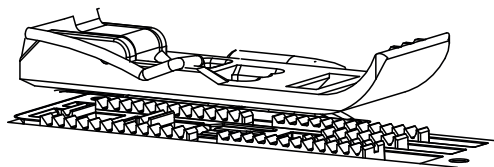
Marszczenie w celu dopasowania

> Aby zapobiec falowaniu materiału, ustawić transport różnicowy w zakresie 1 a 2.



Rozciąganie "0,6"

Przednie zębki transportu (0,6) wykonują mniejszy ruch niż tylne zębki transportu (1). Materiał rozciąga się pod stopką, co zmniejsza jego marszczenie. Ustawienie jest używane również do celowego rozciągania.



1

0.6

- > Aby zapobiec marszczeniu materiału, zmniejszyć transport różnicowy w zakresie pomiędzy 0,6 a 1.



6.4 Regulacja długości ściegu



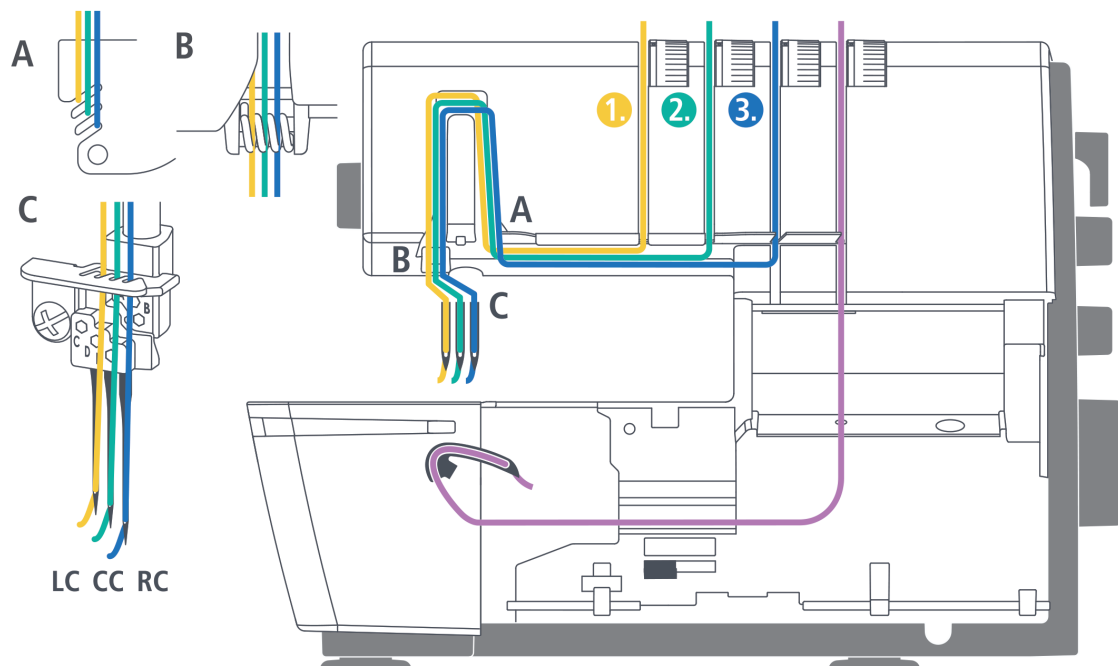
Długość ściegu można regulować podczas szycia w zakresie 1,0 – 5,0 mm.

- > Aby wydłużyć ścieg, przestawić pokrętło regulacji ściegu na wyższą wartość.
- > Aby skrócić ścieg, przestawić pokrętło długości ściegu na niższą wartość.

7 Nawlekanie

Nawlekanie wszystkich nici chwytacza odbywa się za pomocą systemu pneumatycznego. Nawlekanie nici igłowych należy wykonywać w określonej kolejności.

> Nawlecz nici igłowe od lewej do prawej.



7.1 Przygotowanie do nawlekania

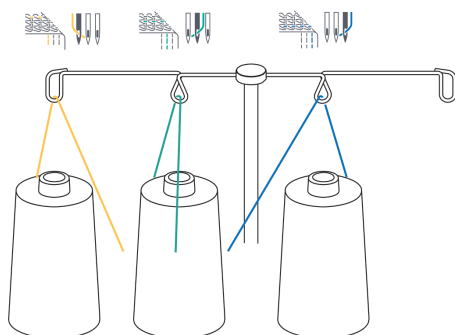
Przed rozpoczęciem nawlekania, upewnić się, że urządzenie zostało mechanicznie przygotowane do potrzebnego ściegu.

Maszyna posiada ścieżki nawlekania oznaczone kolorami. Przestrzeganie kolorowych oznaczeń gwarantuje prawidłowe nawleczenie.

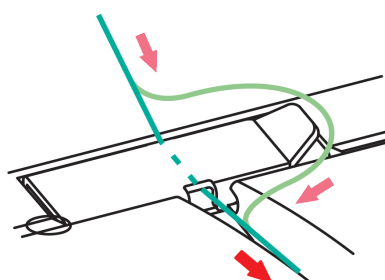
Warunek:

- Chowany przewód nici jest całkowicie wysunięty.
 - Podnieść igły maksymalnie do góry.
 - Nici i igły, które nie będą potrzebne w danym ściegu, należy wyjąć.
- > Podnieść stopkę.
- Naprężacze nici są otwierane co ułatwia nawleczenie przez nie nici.
- > Umieścić szpulki nici na odpowiednie trzpienie na nić.

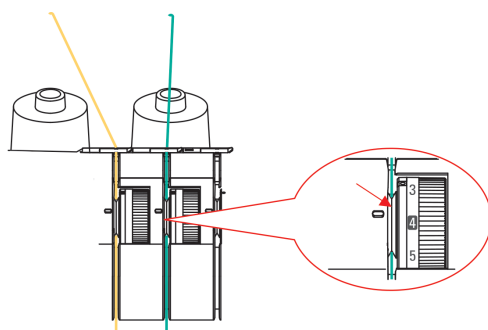
- > Przeprowadzić nici przez haczyki w przewodniku nici.



- > Zamocować nici we wstępnych przelotkach naprężacza.



- > Przeciągnąć nić wzdłuż drogi nawlekania, pomiędzy talerzykami naprężacza.



7.2 Nawlekanie nici chwytacza

Do każdego ściegu potrzebna jest nitka do chwytacza łańcuszka (fioletowy).

UWAGA

Uszkodzenia spowodowane przez nici powlekane lub woskowane

Nici powlekane lub woskowane, mogą pozostawiać zanieczyszczenia w rurkach nawlekania pneumatycznego, które mogą zablokować drożność rurek. W takiej sytuacji overlok należy oddać do naprawy w serwisie Dystrybutora bernette.

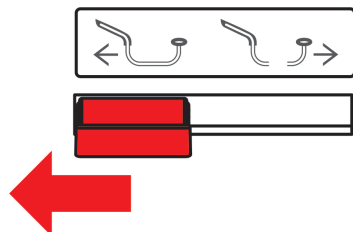
Unikać nici powlekanych lub woskowanych lub innych o niskiej jakości i strzępiących się nici.

Szczegółowe informacje znajdują się w tabeli nawlekania.

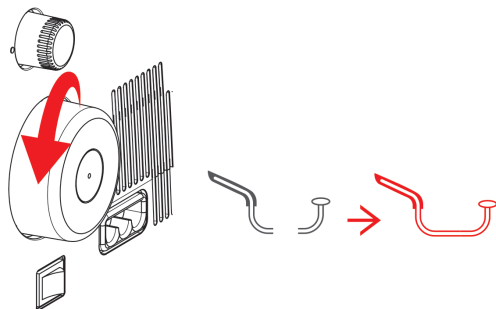
Nawlekanie nici do łańcuszka CL/fioletowy

Warunek:

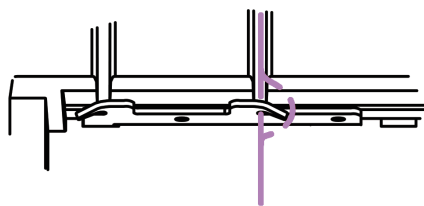
- Przygotowano do nawlekania.
 - Otworzyć pokrywę dolnego mechanizmu.
- > Przewrócić włącznik nawlekania pneumatycznego w lewo.



- > Powoli obrócić kołem zamachowym, aż połączą się przewody nawlekania pneumatycznego.

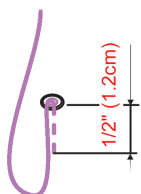


- > Przeprowadzić nić przez prowadnik nici.

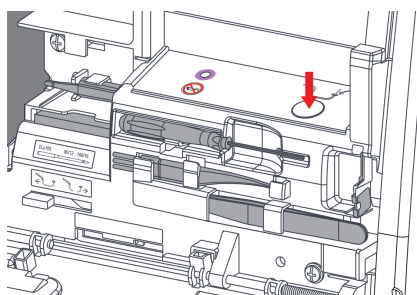


- > Wyciągnąć nadmiar nici o długości około 56 cm, aby nitka mogła zostać przeciągnięta przez rurkę nawlekania pneumatycznego.

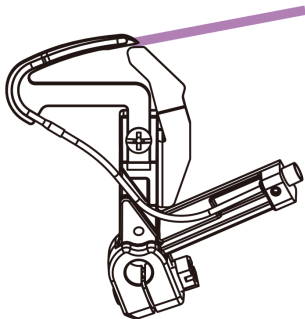
- > Umieścić około 1,2 cm nici w odpowiedniej dyszy nawlekcacza.



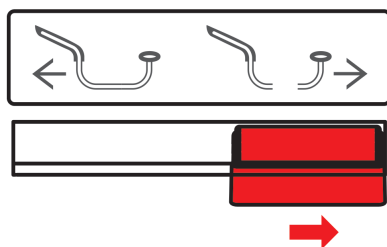
- > Nacisnąć i przytrzymać przycisk nawlekania pneumatycznego.



- Rozpoczyna się proces nawlekania pneumatycznego.
- Nić chwytacza jest przemieszczana przez rurkę nawlekania i kończy nawlekanie w oczku chwytacza.
- > Gdy nić zostanie nawleczona przez oczko chwytacza, zwolnić przycisk nawlekania pneumatycznego.



- > Umieścić nić chwytacza pod stopką i wyciągnąć ją do tyłu i lewo.
- > Przeszawić włącznik nawlekania pneumatycznego w prawo.



- > Zamknąć osłonę dolnego mechanizmu.

Nawlekanie dolnego chwytacza nicią pomocniczą

Nawlekanie nici pomocniczej jest przydatne, gdy nici nie można nawlec za pomocą nawlekacza pneumatycznego.

Warunek:

- «Przygotowano do nawlekania».
- > Otworzyć osłonę dolnego mechanizmu.
- > Przewrócić włącznik nawlekania pneumatycznego «w lewo».
- > Przygotować nić pomocniczą o długości około 60 cm.
- > Złożyć nić pomocniczą na pół, aby uformować pętlę, złapać za złożoną część i umieścić końcówki nici nad właściwą dyszą nawlekacza pneumatycznego.
- > Uruchomić proces nawlekania pneumatycznego, aż końce nici pomocniczej przejdą przez oczko chwytacza.
- > Przewlec koniec nici docelowej o długości około 20 cm przez pętlę nici pomocniczej.
- > Pociągnąć za końce nici pomocniczej aż nić docelowa zostanie przeciągnięta przez oczko chwytacza.
- > Usunąć nić pomocniczą.
- > Umieścić nić chwytacza pod stopką i wyciągnąć ją do tyłu i lewo.

Używanie żyłki nawlekającej

Jeśli nie można nawlec nici chwytacza nawlekaniami pneumatycznymi, można użyć żyłki do nawlekania. Żyłka jest częścią zużywającą się i nie została przewidziana jako trwała pomoc w nawlekaniu lub czyszczeniu overloka.

Wszelkie usterki pneumatycznego systemu nawlekania muszą być naprawiane przez serwis Dystrybutora BERNINA.

UWAGA

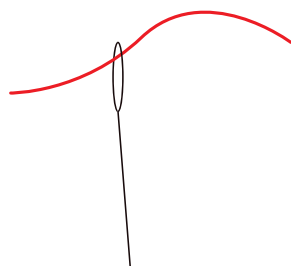
Uszkodzenie na skutek nieprawidłowego użycia żyłki nawlekającej

Rurki nawlekania pneumatycznego mogą zostać uszkodzone. Należy wówczas oddać overlok do autoryzowanego serwisu bernette.

- > Wkładać i wyciągać żyłkę wyłącznie w kierunku prowadzenia nici.

Warunek:

- W rurce nawlekania pneumatycznego nie może być nici.
- «Przygotowano do nawlekania.»
- > Otworzyć osłonę dolnego mechanizmu.
- > Przepchnij koniec żyłki bez pętli przez dyszę nawlekacza pneumatycznego, aż wyjdzie przez oczko chwytacza.
- > Umieścić potrzebną nić w oczku żyłki nawlekającej.



- > Pociągnąć za koniec żyłki nawlekającej, aż koniec nici przejdzie przez oczko chwytacza.
- > Umieścić nić chwytacza pod stopką i wyciągnąć ją do tyłu i lewo.
- > Zamknąć osłonę dolnego mechanizmu.

7.3 Nawlekanie igły

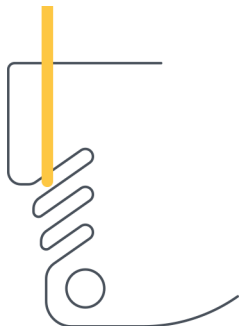
Szczegółowe informacje znajdują się w tabeli nawlekania.

Nawlekanie lewej igły LC/żółty

- 🟡 Lewa nić jest oznaczona żółtym kolorem na całej ścieżce nawlekania.

Warunek:

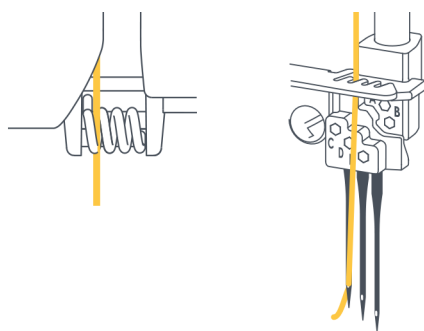
- «Przygotowano do nawlekania».
- > Przeciągnąć nić pod płytką przewodnika nici w lewo i do góry za żółtym oznaczeniem.



- > Przeciągnąć nić wokół przewodnika do góry i przeciągnąć ją po odpowiedniej ścieżce nici w kierunku igły.



- > Zaczepić nić w lewej przelotce na uchwycie igły.



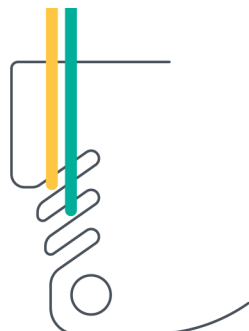
- > Nawlec igłę nową nicią.
- > Przeciągnąć nić pod stopkę, do tyłu i lewo.
- > Opuścić stopkę po nawleczeniu wszystkich nitek.

Nawlekanie środkowej igły CC/zielona

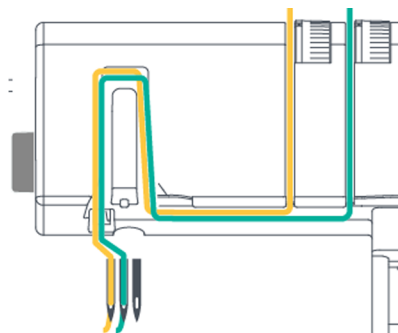
- Śródkowa nić Coverstitch jest oznaczona zielonym kolorem na całej drodze nawlekania.

Warunek:

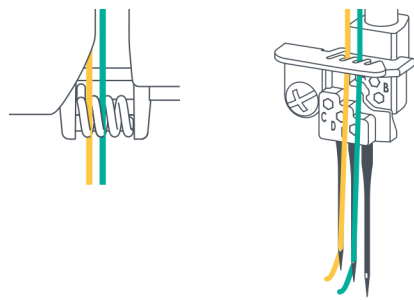
- «Przygotowano do nawlekania».
- > Przepięgnąć nić pod płytką przewodnika nici w lewo i do góry za zielonym oznaczeniem.



- > Przepięgnąć nić wokół przewodnika do góry i przepięgnąć ją po odpowiedniej ścieżce nici w kierunku igły.



- > Zahaczyć nić o drugi przewodnik nici od lewej strony uchwytu igły.



LC CC RC

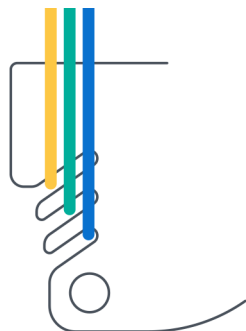
- > Nawlec igłę nową nicią.
- > Przepięgnąć nić pod stopkę, do tyłu i lewo.
- > Opuścić stopkę po nawleczeniu wszystkich nitek.

Nawlekanie prawej nici drabinkowej RC/niebieska

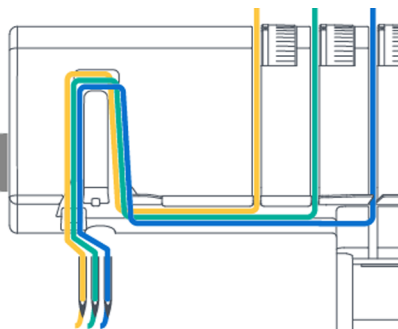
- Prawa nić Coverstitch jest oznaczona niebieskim kolorem na całej drodze nawlekania.

Warunek:

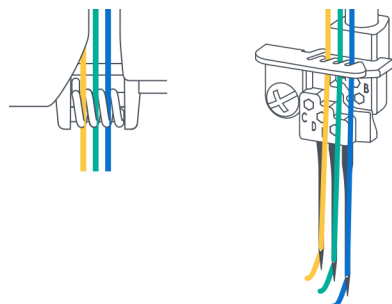
- «Przygotowano do nawlekania».
- > Przeciągnąć nić pod płytką prowadnika nici w lewo i do góry za niebieskim oznaczeniem.



- > Umieścić nić nad górną osłoną dźwigni podnoszenia nici.



- > Zahacz nić o trzeci prowadnik nici od lewej strony uchwyty igły.



LC CC RC

- > Nawlec igłę nową nicią.
- > Przeciągnąć nić pod stopkę, do tyłu i lewo.
- > Opuścić stopkę po nawleczeniu wszystkich nitek.

7.4 Wymiana nici

Wiązanie grubych nici

Wiązanie nitkami jest często używane do zmiany nici w igle lub w chwytaczach.

Starać się wykonywać możliwie najmniejsze supty.

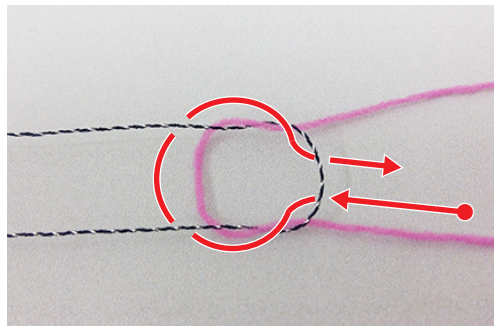
UWAGA

Przeciąganie supełków przez oczko igły

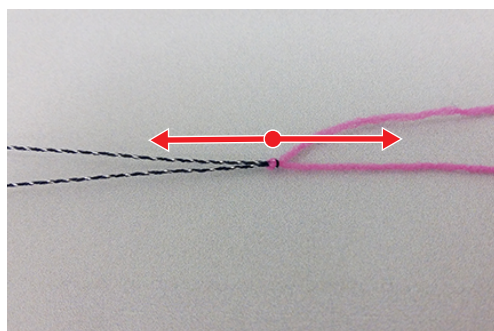
Można wykrzywić igłę. Krzywa igła będzie powodować niewłaściwe formowanie ściegu.

> Odciąć supełek przed oczkiem igły i nawlec igłę ręcznie.

- > Utworzyć pętlę na ciemnej nici.
- > Przeciągnąć koniec różowej nici od spodu do pętli ciemnej nici.
- > Poprowadzić różową nitkę do tyłu wokół dwóch ciemnych nitek, od góry przez pętlę.



> Złapać końce obu nici i rozciągnąć je.



Wymiana nici w igle

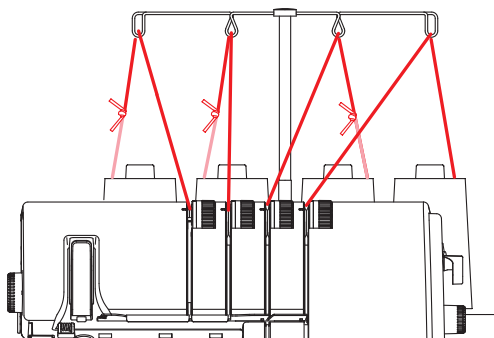
UWAGA

Przeciąganie supełków przez oczko igły

Można wykrzywić igłę. Krzywa igła będzie powodować niewłaściwe formowanie ściegu.

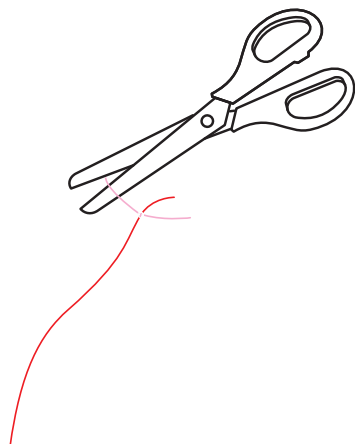
> Odciąć supełek przed oczkiem igły i nawlec igłę ręcznie.

- > Odciąć nić nad szpulką nici.
- > Wymienić szpulkę z nicią.
- > Związać starą i nową nić razem.



> Ciągnąć za koniec nawleczonej nici, aż supełek dojdzie do oczka igły.

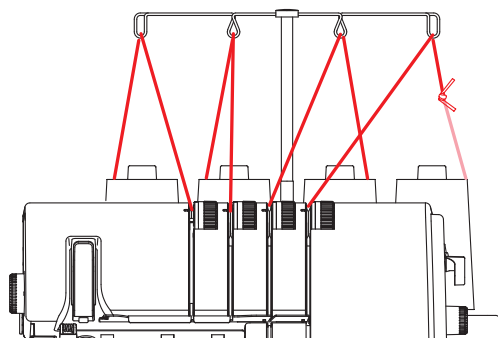
- > Odciąć starą nić wraz z supełkiem.



- > Wyjąć odciętą nić z oczka igły.
- > Nawlec igłę nową nicią.
- > Przeciągnąć nić pod stopkę, do tyłu i lewo.

Wymiana nici w chwytaczu

- > Odciąć nić nad szpulką nici.
- > Wymienić szpulkę z nicią.
- > Związać starą i nową nić razem.



- > Ciągnąć za koniec nawleczonej nici, aż supełek przejdzie przez oczko chwytacza.
- > Odciąć starą nić wraz z supełkiem.
- > Przeciągnąć nić pod stopkę, do tyłu i lewo.

8 Próbné szycie

Aby ustawić ścieg optymalnie, należy wykonać próbné szycie na próbce materiału, który będzie używany docelowo.

Wartości zalecane sprawdzają się w większości przypadków. W zależności od wyników próbnego szycia, można wykonać samodzielną regulację ustawień.

8.1 Wykonywanie próbnego szycia ściegu drabinkowego

Warunek:

- «Rozpoczęcie szycia» zostało wykonane.
- > Podnieść stopkę.
- > Umieścić materiał pod stopką tak, aby stopka całkowicie przylegała do materiału.
- > Opuścić stopkę.
- > Nacisnąć oprusznic nożny i zacząć powoli szyc. Delikatnie prowadzić materiał, pozwalając maszynie przesuwać materiał.
- > Nie szyc poza koniec materiału.
- > Ustawić igły w najwyższej pozycji.
- > Podnieść stopkę.
- > Przeciągnąć nić od igły pomiędzy tkaniną a stopką w lewo za pomocą narzędzia CS-Lock i odciąć ją.
- > Pociągnąć projekt szycia do tyłu w lewo i odetnij nić chwytacza.
 - Koniec szwu został zabezpieczony.
- > Kontynuować próbné szycie i regulować overlok do czasu osiągnięcia oczekiwanych rezultatów.

8.2 Wykonywanie próbnego szycia ściegu łańcuszkowego

Warunek:

- «Rozpoczęcie szycia» zostało wykonane.
- > Podnieść stopkę.
- > Umieścić materiał pod stopką tak, aby stopka całkowicie przylegała do materiału.
- > Opuścić stopkę.
- > Powoli nacisnąć na rozrusznik nożny. Delikatnie prowadzić materiał, pozwalając maszynie przesuwać materiał.
- > Zakończyć szycie za materiałem, aby uformować łańcuszek ściegu.
- > Podnieść stopkę.
- > Pociągnąć projekt szycia do tyłu w lewo i przeciągnąć nici przez obcinacz nici.
 - Koniec szwu został zabezpieczony.
- > Kontynuować próbné szycie i regulować overlok do czasu osiągnięcia oczekiwanych rezultatów.

8.3 Optymalizacja ściegów

Optymalizacja ściegów powinna być wykonywana systematycznie. Poniżej zamieszczamy kilka wskazówek w jaki sposób regulować ustawienia overloka.

- > Wykonywać jedną czynność na raz, kierując się od góry.
- > Najpierw obniżyć naprężenie nici przed jego podniesieniem.
- > Zmienić naprężenie nici o połowę lub jedną cyfrę.
- > Wykonać próbné szycie.

Ścieg drabinkowy 4-/3-nitkowy

W zbalansowanym ściegu nic i od igieł (żółte, zielone, niebieskie) są widoczne jako proste linie na górnej stronie ściegu i jako punkty na dolnej stronie ściegu. Nitka chwytacza tworzy łączącą falistą linię na dolnej stronie ściegu.

Wzór ściegu	Rozwiązanie
Nić igłowa (żółta, zielona lub niebieska) tworzy pętelki na spodniej stronie materiału.	<ul style="list-style-type: none"> > Zwiększ naprężenie nici z igły (żółta, zielona lub niebieska). > Zmniejsz naprężenie nici CL (fioletowa). > Zwiększ długość ściegu «SL». > Sprawdzić poprawność naleczenia.
Luźna nitka łańcuszka (fioletowa) na spodniej stronie materiału.	<ul style="list-style-type: none"> > Zwiększ naprężenie nici CL (fioletowa). > Zwiększ długość ściegu «SL». > Sprawdzić poprawność naleczenia.
Nitka chwytacza łańcuszka (fioletowa) jest zbyt napięta, szew tworzy tunel.	<ul style="list-style-type: none"> > Zmniejsz naprężenie nici CL (fioletowa). > Zmniejsz długość ściegu «SL». > Sprawdzić poprawność naleczenia.
Szew marszczy się. Nitka od igły (żółta, zielona lub niebieska) jest zbyt naprężona.	<ul style="list-style-type: none"> > Zmniejsz naprężenie nici od igły (żółta, zielona lub niebieska). > Ustawić wartość transportu różnicowego pomiędzy 1 a 0,7 (Rozciąganie). > Zmniejsz długość ściegu «SL».

Tab. 3: Optymalizacja ściegu: ścieg drabinkowy 4-/3-nitkowy

9 Praktyczne szycie

9.1 Zabezpieczenie ściegu

Ściegi są zabezpieczane, gdy są zaszywane. Zabezpieczanie ściegów jest szczególnie ważne, gdy końce szwów nie są zabezpieczone przez inne szwy lub obszycia.

Zabezpieczanie ściegów drabinkowych i łańcuszkowych na początku szwu

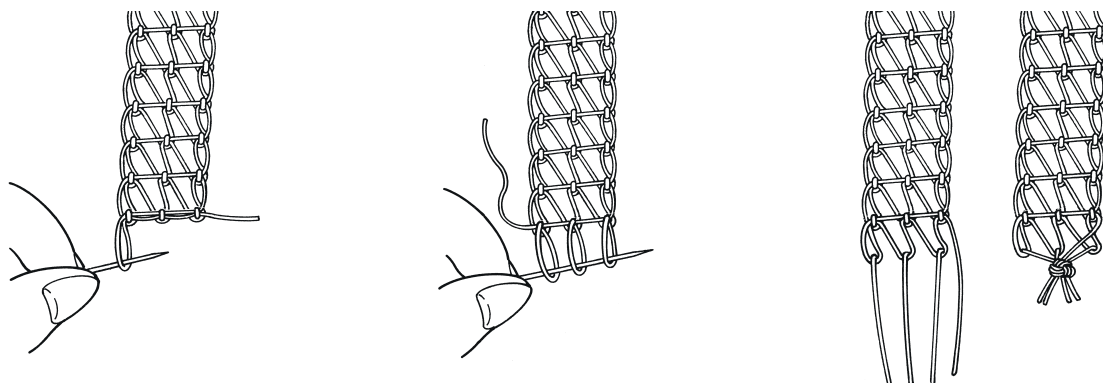
W przypadku ściegów drabinkowych i łańcuszkowych pierwszy ścieg jest automatycznie zabezpieczony przez następujące ściegi.

Zabezpieczanie ściegów drabinkowych i łańcuszkowych na końcu szwu

Ściegi są zabezpieczane, gdy są zaszywane. Zabezpieczanie ściegów jest szczególnie ważne, gdy nie zaczynają się ani nie kończą razem z innymi szwami lub obszyciami.

Zabezpieczanie ściegów drabinkowych na końcu szwu

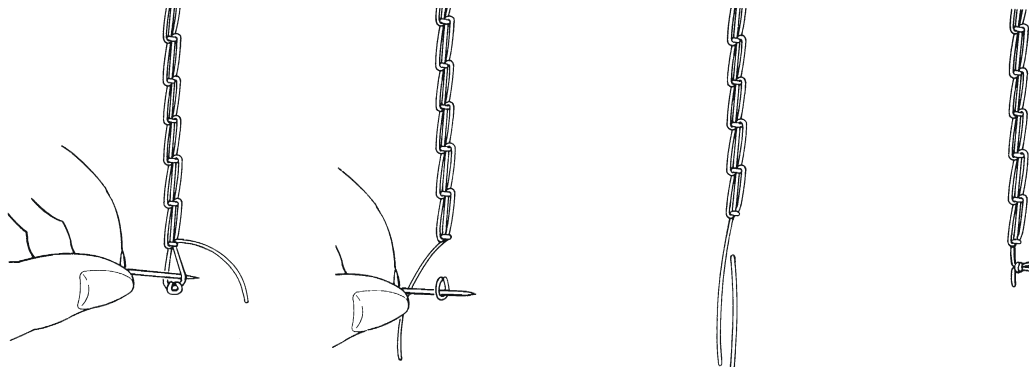
Aby zabezpieczyć ścieg drabinkowy na końcu szwu, nitki od igły należy najpierw przeciągnąć przez pętelkę nici chwytniczej, a następnie zawiązać z końcem nici chwytniczej po lewej stronie materiału.



- > Obrócić tkaninę na lewą stronę.
- > Odwinąć pętlę nici chwytniczej za pomocą igły do szycia i przytrzymaj ją.
- > Pociągnij końce nici chwytniczej do góry, tak aby pętelki nici od igły pojawiły się po lewej stronie materiału.
- > Związać pętelki nici od igły igłą do szycia i pociągnij je do góry, tak aby wszystkie końce nici znajdowały się po lewej stronie projektu szycia.
- > Związać wszystkie końce nici blisko końca ściegu.

Zabezpieczanie ściegów łańcuszkowych na końcu szwu:

Aby zabezpieczyć ścieg łańcuszkowy na końcu szwu, nić od igły należy najpierw przeciągnąć przez pętelkę nitki chwytniczej, a następnie zawiązać ją na końcu nitki chwytniczej po lewej stronie materiału.



- > Obrócić tkaninę na lewą stronę.

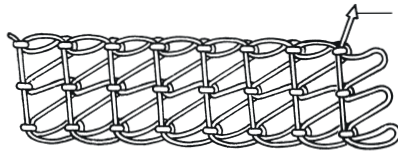
- > Odwinąć pętlę nici chwytacza za pomocą igły do szycia i przytrzymać ją.
- > Pociągnąć koniec nici chwytacza do góry, tak aby pętelki nici od igły pojawiły się po lewej stronie materiału.
- > Związać pętelki nici od igły igłą do szycia i pociągnij je do góry, tak aby wszystkie końce nici znajdowały się po lewej stronie projektu szycia.
- > Związać wszystkie końce nici blisko końca ściegu.

9.2 Prucie ściegu

Ściegi drabinkowe i łańcuszkowe to pętelki utworzone przez przeplatanie się nitki chwytacza i nitki od igły.

Odpruwanie ściegów drabinkowych

- > Po lewej stronie materiału wyciągnij nić chwytacza z łańcuszka na końcu szwu.



- > Usunąć nić od igły po prawej stronie materiału.
 - Szwy są odprute.

Odpruwanie ściegów łańcuszkowych

- > Na końcu szwu wyciągnij nić chwytacza z łańcuszka po lewej stronie.



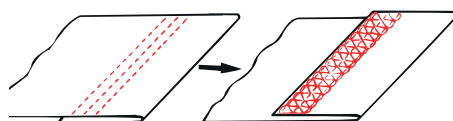
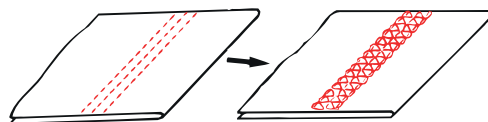
- > Usunąć nić od igły po prawej stronie materiału.
 - Szwy są odprute.

9.3 Szycie podwinięć

Ścieg drabinkowy jest idealny do obszyc materiałów elastycznych i dzianinowych.

Warunek:

- Maszyna jest nastawiona na ścieg drabinkowy.
 - > Zaznacz głębokość rąbka (lewa strona) i naciśnij rąbek.
 - > Materiał znajduje się pod stopką, prawą stroną do góry.
 - > Poprowadź krawędź rąbka wzdłuż jednego z oznaczeń na wkładce coverstitch i zszyj.
 - Rąbek jest szuty i wykończony jednocześnie po lewej stronie.

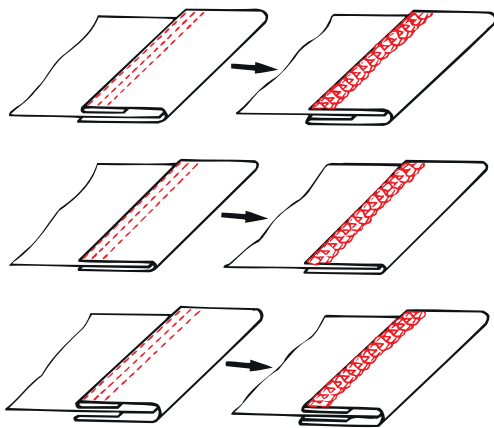


- > Odetnij nadmiar na szew.

9.4 Wiązane szwów

Wiązane szwy idealnie nadają się do elastycznych dekolotów, brzegów rękawów i okrągłych wykończeń.

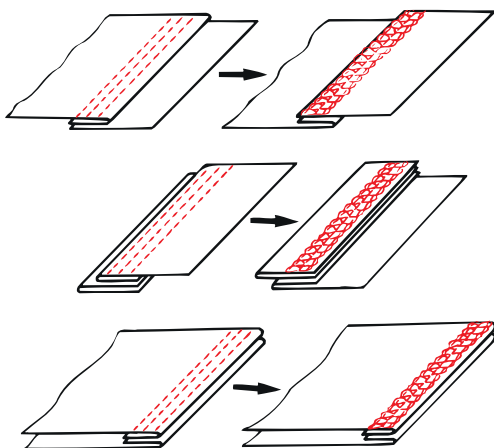
- > Przytnij lamówkę lub paski jerseyu do żądanej szerokości.
- > Zaznacz szew, przeprasuj go lub przypnij.
- > Owiń wiązanie wokół krawędzi materiału i zszyj.
- > Poprowadź krawędź wiązania na górnej stronie projektu szycia wzdłuż lewej części stopki ze sprężyną.
 - Po lewej stronie tkaniny brzeg wiązania wykończony jest nitką chwytacza.
- > Przytnij wystający naddatek szwu z powrotem do 2 mm.



9.5 Przeszycia

Do przeszycić wszystkich elastycznych materiałów nadaje się ścieg drabinkowy. Idealny na bluzy, sukienki z jerseyu, kurtki, płaszcze z dzianiny i patchworkową odzież.

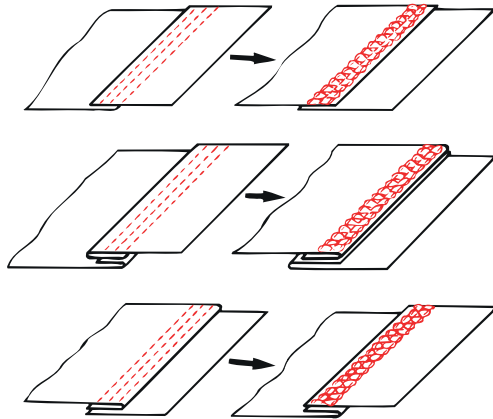
- > Położyć szew na bok lub wyprasuj go.
- > Zamknąć przeszycie wzdłuż krawędzi po prawej stronie projektu szycia.
- > Poprowadzić boczną stronę stopki wzdłuż krawędzi szwu.
 - Powstaje dekoracyjne, wytrzymałe i trwałe wykończenie.



9.6 Łączenie szwów

- > Nawlec i ustawić maszynę na ścieg drabinkowy lub łańcuszkowy.
- > Dopasować długość ściegu do materiału.
- > Umieścić materiał pod stopką i opuścić stopkę.
- > Wykonać przeszycie.

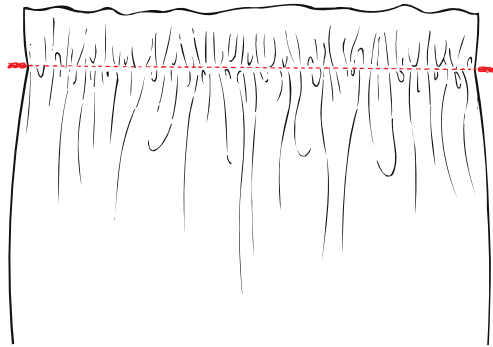
- > Aby szyć linie równoległe lub zakładki, użyj lewej lub prawej krawędzi stopki lub skali na wkładce ścięgowej.



9.7 Zbieranie szwu

Za pomocą ścięgu łańcuszkowego można zebrać pojedyncze warstwy cienkiego materiału.

- > Zwiększyć transport różnicowy



10 Dodatek

10.1 Przechowywanie i transportowanie urządzenia

Przechowywanie maszyny

Właściwe przechowywanie urządzenia podczas dłuższej przerwy w pracy jest istotne dla żywotności overloka.

- > Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- > Osłonić maszynę od wpływu zmiennych warunków atmosferycznych.
- > Jeżeli overlok był przechowywany w niskiej temperaturze, należy go rozpakować i pozostawić pokojowej na około godzinę.

Transportowanie maszyny

Przed przenoszeniem lub transportem overloka, należy wykonać poniższe czynności.

- > Złożyć maksymalnie w dół wyciągany przewód nici.
- > Opuścić stopkę.
- > Odłączyć wszelkie przewody.
- > Podnosić i przenosić overlok za rączkę do przenoszenia.

10.2 Czyszczenie i konserwacja

UWAGA

Uszkodzenia spowodowane użyciem sprężonego powietrza

Czyszczenie za pomocą aerozoli lub sprężonego powietrza może spowodować trwałe uszkodzenie overloka. Konieczna jest naprawa w autoryzowanym serwisie bernette.

- > Usuwać resztki nici odkurzaczem z miękką końcówką.

Czyszczenie maszyny

Długość życia maszyny zależy od troski o jej czyszczenie i oliwienie. Zachęcamy do regularnych przeglądów okresowych w Autoryzowanym serwisie bernette.

Zalecane akcesoria do czyszczenia:

- Miękka ściereczka
- Pędzelek
- Pinceta
- Odkurzacz z miękką końcówką

Wyczyścić zalecane obszary maszyny:

- Igła, Igielnica
 - Stopka
 - Ząbki transportu (od góry)
 - Wnętrze wolnego ramienia
- > Maszynę można czyścić miękką wilgotną ściereczką z niewielką ilością detergentu.
 - > Regularnie usuwać resztki nici i materiału z poniższych elementów.

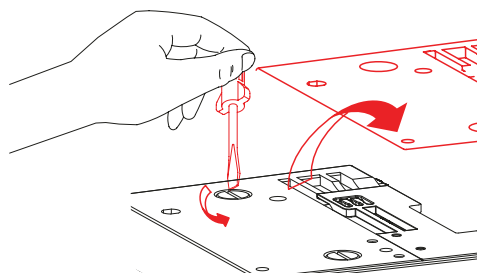
Czyszczenie okolic chwytacza

Kurz, materiał i resztki nici gromadzą się w okolicach chwytaczy i należy je usuwać regularnie.

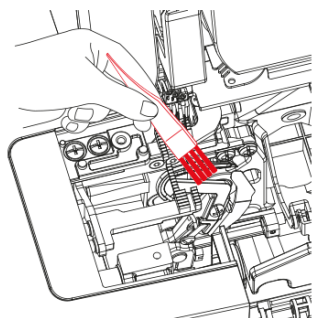
Warunek:

- Podnieść stopkę.
- Podnieść igły maksymalnie do góry.
- Wyłączyć maszynę.

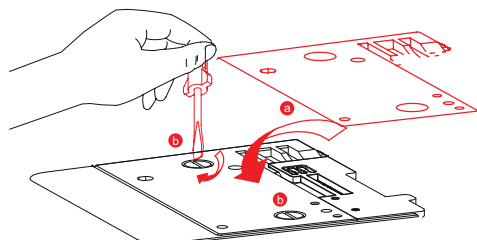
- > Wyjąć stopkę.
- > Odkręć płytkę ścięgową od wolnego ramienia.



- > Usunąć resztki nici i kurz za pomocą pędzelka lub odkurzaczem.



- > Założyć płytkę ścięgową i dokręcić śruby mocujące.
- > Powoli obracając koło zamachowe, upewnić się, że ruch noża, igły i ząbków nie jest utrudniony.



- > Zamocować stopkę.

Czyszczenie rurek nawlekania pneumatycznego

UWAGA

Uszkodzenie przez płyny w układzie nawlekania pneumatycznego



Pompa nawlekania może zostać trwale uszkodzona w przypadku przedostania się cieczy do układu.

W takiej sytuacji overlok należy oddać do naprawy w serwisie Dystrybutora bernette.

- > Trzymaj płyny z dala od dysz nawlekania pneumatycznego.

Należy regularnie usuwać zabrudzenia z rurek nawlekania pneumatycznego.

Warunek:

- Używać grubej nici (np. Amann Saba C rozmiar 30) o długości około 1 m.
- > Wprowadzić nić w dyszę nawlekania.
- > Trzymać nić za oba końce i przeciągnąć ją do przodu i do tyłu kilka razy.
- > Wyciągnąć nić od strony chwytacza.

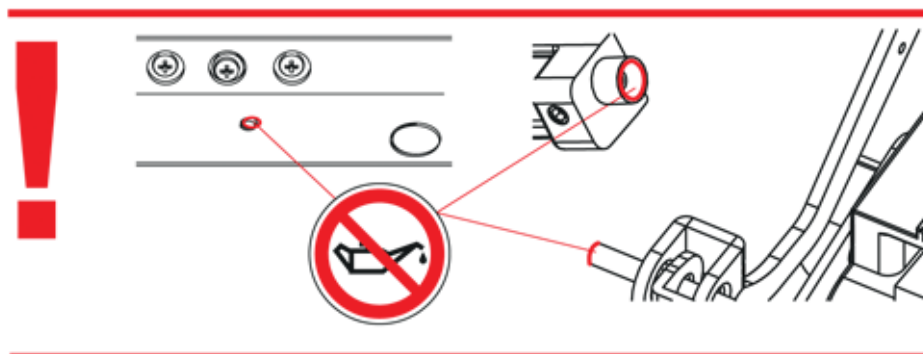
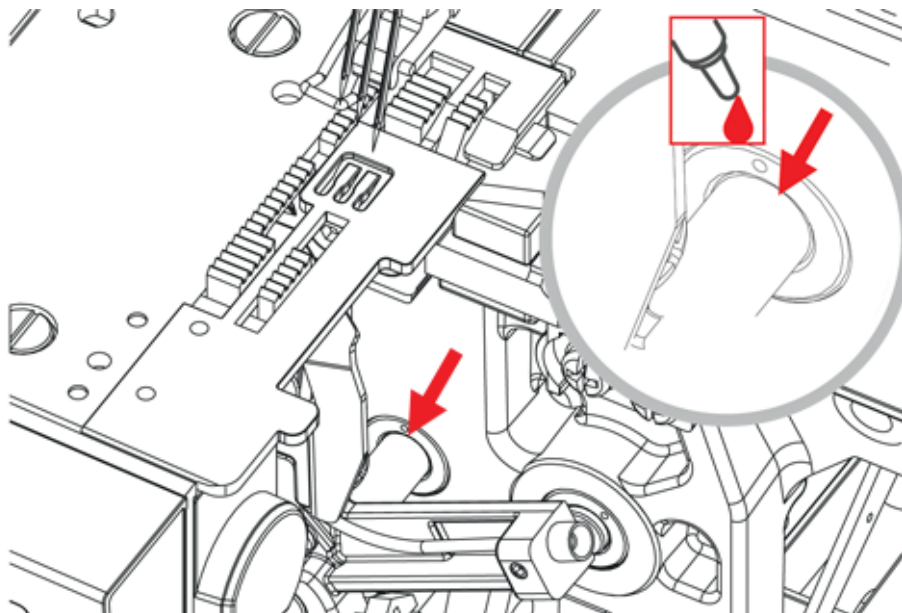
Czyszczenie przyssawek maszyny

Czyszczenie przyssawek maszyny zapobiega zsunięciu się overloka ze stołu podczas pracy z dużą prędkością.

- > Usunąć zanieczyszczenia z przyssawek za pomocą wilgotnej ściereczki.

Oliwienie overloka

- > Regularnie oliwić igielnicę oraz wskazane miejsca na poniższej ilustracji, załączonym olejem bernette.

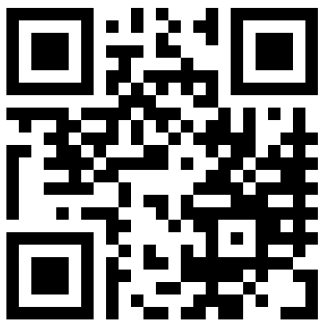


10.3 Rozwiązywanie problemów

Błędy	Rozwiązanie
Materiał nie jest równo prowadzony.	<ul style="list-style-type: none"> > Wydłużyć długość ściegu. > Zwiększyć docisk stopki dla ciężkich materiałów. > Zmniejszyć docisk stopki dla lekkich materiałów. > Sprawdzić ustawienie transportu różnicowego.
Łamanie igieł	<ul style="list-style-type: none"> > Prawidłowo zamocować igły. > Nie ciągnąć materiału podczas szycia. > Dokręcić śruby mocujące igły. > Wybrać odpowiednią igłę do projektu szycia i ciężaru nici.
Zerwanie nici	<ul style="list-style-type: none"> > Zmniejszyć naprężenie nici. > Sprawdzić poprawność nawleczenia nici. > Sprawdzić, czy nić nie jest splątana lub zaczepiona. > Prawidłowo zamocować igły. > Wymiana igły > Nawlec nitkę wysokiej jakości.
Przepuszczenie ściegów	<ul style="list-style-type: none"> > Wymiana igły > Dokręcić śruby mocujące igły. > Dobrać właściwy rozmiar igły do nici i materiału. > Prawidłowo zamocować igły. > Wybrać odpowiednią igłę do projektu szycia i ciężaru nici. > Sprawdzić poprawność nawleczenia nici. > Zwiększyć docisk stopki. > Nawlec nitkę wysokiej jakości.
Nierówne wykonywanie ściegów	<ul style="list-style-type: none"> > Wyregulować naprężenie nici. > Sprawdzić, czy nić nie jest splątana lub zaczepiona. > Sprawdzić poprawność nawleczenia nici.
Materiał jest marszczony	<ul style="list-style-type: none"> > Sprawdzić ustawienie transportu różnicowego. > Zmniejszyć naprężenie nici. > Sprawdzić, czy nić nie jest splątana lub zaczepiona. > Nawlec nitkę wysokiej jakości. > Zmniejszyć długość ściegu. > Zmniejszyć docisk stopki dla lekkich materiałów.
Materiał jest marszczony	<ul style="list-style-type: none"> > Wydłużyć długość ściegu. > Sprawdzić ustawienie transportu różnicowego. > Sprawdzić, czy nić nie jest splątana lub zaczepiona. > Najpierw sfastryguj grube warstwy materiału za pomocą maszyny do szycia, a następnie wykonaj ścieg drabinkowy.
Maszyna nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> > Podłączyć maszynę do źródła zasilania i włączyć ją. > Zamknąć osłonę dolnego mechanizmu.

10.4 Specyfikacje

Artykuł	Wartość	Jednostka
Liczba ściągów	7	
Liczba chwytaczy	1	
Liczba igieł	1– 3	
System igieł	ELx705	
Rozmiar igły	80 – 100 (12 – 16)	
Transport różnicowy	0,6 – 2,0	
Maksymalna grubość materiału	5 (0,23)	mm (cali)
Długość ściegu LN	5,0 – 7,0 (0,19 – 0,27)	mm (cali)
Długość ściegu RN	3,0 – 5,0 (0,14 – 0,19)	mm (cali)
Szerokość ściegu	2,8 – 5,6 (0,11 – 0,22)	mm (cali)
Maksymalna prędkość szycia	1300	Ściągów na minutę
Wymiary bez wyciąganego przewodnika nici	43 x 27 x 29 (16,92/10,62/11,41)	cm (cali)
Wymiary ze stolikiem/ pojemnikiem na ścinki	59 x 40 x 29 (23,22/15,78/11,41)	cm (cali)
Waga maszyny	8,9 (19,6)	kg (funtów)
Waga z opakowaniem	12,8 (28,2)	kg (funtów)
Zasilanie (pobór mocy)	120 (80) / 230 – 240 (75)	V (W)
Klasa zabezpieczenia (Electrical Engineering)	II	
Dane producenta	Widoczne na tabliczce znamionowej	



www.bernette.com/b62AIRLOCK

2023-06 PL
5040062.00A.16

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com